

ÚJ

www.ujkonyvpiac.hu

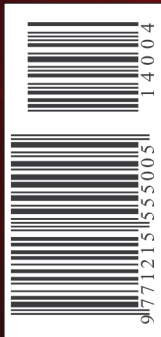
298 Ft / 1 Eur ■ XXIV. évfolyam, 2014. április

könyvpiac

Az olvasók és a könyvszakma lapja

MITOLOGIKUS TÖRTÉNELMI FANTASY A RIDEG ÉSZAKRÓL

BÍRÓ SZABOLCS ÚJ REGÉNYE A IX. SZÁZADBA,
AZ ISMERT VILÁG PEREMÉRE KALAUZOL



WWW.BIROSZABOLCS.EU



Irodalmi ajánlatunk

The Monuments Men – Robert M. Edsel – 1835 Ft

Mialatt Hitler megpróbálta átvenni a hatalmat a nyugati világ felett, a katonái módszeresen megkeresték és begyűjtötték Európa legszebb szépművészeti alkotásait. A Führer titkos raktárakba rejtette, amit a felépítendő linzi Führermuseumba szánt, illetve katalogizálta azokat a degenerált alkotásokat is, amelyeket el akart pusztítani. Az ellenséges vonalak mögött azonban egy maroknyi katona: brit és amerikai múzeumi szakember, restaurátor, építész, történész azért küzdött, hogy visszaszerezzék civilizációnk kincseit. A műkincsvadászok az életüket kockáztatták azért, hogy felderítsék Európa kultúrájának évezredek emlékeit, és magakadályozzák az elpusztításukat. A Műkincsvadászok a normadiai partraszállás és a győzelem napja közötti időszak krónikája, a világ legnagyobb kincsvadászatának és hőseinek állít emléket. A nagy sikerű regény filmváltozata már látható a moziban, George Clooney, Matt Damon, Bill Murray és Cate Blanchett főszereplésével.

The Girl who Saved the King of Sweden – Jonas Jonasson – 3150 Ft

A svéd irodalom fegyverekének új világsikere. Hogyan lesz a békeszerető svédnek atombomb-bája? Ráadásul úgy, hogy erről csak egyetlen svéd tud, Holger. Aki tulajdonképpen nem is létezik, csak az ikertestvére, akit szintén Holgernek hívnak. Egymásra talál-e a nem létező svéd férfi és a dél-afrikai fekete nő, aki tíz kiló antilophús helyett jut a tömegpusztító fegyverhez, véletlenül? Mit csinál eközben a Moszad két ügynöke? Mitől retteg a fazekasműhelyben a kiugrott CIA-s? Miért veri fejbe leghűségesebb alattvalóját V. Gusztáv király? Nyer-e a választásokon az Úgy szar, ahogy van nevű párt? És eljut-e a három kínai nővér Svájcba egy lopott mikrobusszal, hamis rendszámmal, mindenféle papírok nélkül? Megmenekül-e a világ a rendhagyó nukleáris fenyegetéstől? Jonasson előző regényét, a 2011-es év legviccesebb könyvének tartották, ez az állítás erre a könyvére is teljesen igaz.

The Fault in our Stars – John Green – 1960 Ft

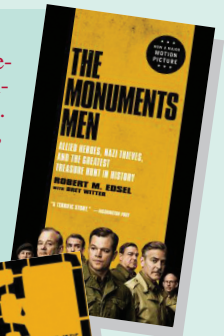
A rákellenes csodagyógyszer összezugorítja a tumort, és biztosít még néhány évet Hazelnek, ám ő így is folyamatosan a végső stádiumban van, és a diagnózisában már megírták az élete utolsó fejezetét. De amikor a támasz-csoportban megjelenő, isteni Augustus Waters képében bekövetkezik a nem várt fordulat, Hazel történetét is át kell írni... A csillaginkban a hiba – John Green eddigi legambiciózusabb és legfájdalmasabb, mélyenszántó, vakmerő, pimasz és kíméletlen műve, lélegzetelállító felfedezőút az élet és a szerelem kacagató, vérpezsdítő és tragikus birodalmában. John Green, a New York Times munkatársa, aki Printz-éremmel, Printz-oklevéllel és Edgar-díjjal büszkélkedhet, már kétszer jutott be a LA Times könyvdíjának döntőjébe. John és testvére, Hank a Vlog fivérek a net egyik legnépszerűbb videoblogjának szerzői.

The White Princess – Philippa Gregory – 2100 Ft

A Tudorok anyjának döntenie kell, melyik oldalra álljon. Választania kell a vörös és a fehér rózsza között. A rokonok háborúja-sorozat legújabb kötete a fehér királyné lányáról, Elizabeth yorki hercegnőről szól. Tudor Henriknek feleségül kell vennie az ellenséges York-ház hercegnőjét Elizabethet, hogy ily módon egyesítsék a csaknem húsz éve folyó háború által megosztott országot. A menyasszony viszont Henrik meggyilkolt ellenségébe szerelmes. Az új király átvette ugyan a hatalmat, de a nép szívéhez nem tud közel férkőzni. Titkon sokan azon mesterkednek, hogy előkészítsék a York-ház diadalmos visszatérését. Henrik attól retteg, hogy valahol egy herceg rejtőzködik. Amikor pedig csakugyan előkerül egy ifjú, aki serege élén a király ellen támad, Elizabethnek választania kell, férje mellé áll-e, akit lassanként már kezdett megszeretni, vagy a fiú mellé, aki azt állítja magáról, hogy ő Elizabeth hön szeretett, eltűnt öccse, York rózsája, aki végre hazatért.

Bridget Jones: Mad about the Boy – Helen Fielding – 1835 Ft

Bridget Jones még mindig megőrül a pasikért, egyért legalábbis mindenképp, erről árulkodik Helen Fielding új regénye. A kilókkal és az alkoholegységekkel folyamatosan harcoló szingli tizennégy év után visszatér, aki még mindig naplót vezet és szívesen él a közösségi oldalak nyújtotta lehetőségekkel. Hogy egészen pontosan kiért örül meg az ő-szingli, az még kérdéses. Az igaz, hogy Daniel Cleaver és Mark Darc újra felbukkan a történetben. A Bridget Jones naplója 1996-ban jelent meg könyv alakban, és hamar nemzetközi bestseller lett. Bridget története évekkel ezelőtt egyszer már egyébként (rövid ideig) folytatódott a The Independent hasábjain, akkor Jones kisasszony egy fiúgyermeknek adott életet, akinek Daniel volt az apja, ám Mark Darcy hajlandónak mutatkozott örökre fogadni a gyereket. Az utolsó bejegyzés azzal ért véget, hogy Bridget most minden idejét újszülött fia gondozására fordítja, és túl elfoglalt ahhoz, hogy folytassa a naplóját.



A kötetek megvásárolhatók:

Librotrade Kft.

1173 Budapest, Pesti út 237.
Tel.: 254-0273 • Fax: 257-7472
E-mail: books@librotrade.hu
Honlap: www.librotrade.hu

Famulus Könyvesbolt

1137 Budapest, Újpest rakpart 6.
Tel.: 349-3656 • Fax: 288-0769
E-mail: famulus@chello.hu
Honlap: www.famuluskonyv.hu

Üdvözet az Olvasónak!

Prezi, Ustream, Docler, Tipton – ezeket a márkaneveket az egész világon ismerik. Határtalan sikerű magyar fejlesztésekről van szó. Könyvkultúránk (a kevesek által olvasott, de sokak által tisztelt szépirodalmi) szintén ért és ér el szép nemzetközi eredményeket, elég csak arra gondolni, ahogy Krasznahorkai László olvasók tízezreit babonázza meg New Yorktól Tokióig. Miközben a nem köztárogatott, hanem a vásárlói igény mozgató kereskedelmi könyvészetünk szinte egyáltalán nem tudja áttörni a határokat. Régebben sokan emlegették, hogy a nyelvünkbe, ebbe a kicsi nyelvbe záródott az írott kultúránk, ezért ragad bent a Kárpát-medencében. Biztos, hogy ez butaság. Nesbo nyelvét, a norvégot összesen ötmillióan beszélik a világon, Harry Hole kalandjait mégis százmilliók olvassák – van itt némi ellentmondás. Azt hiszem, a magyar könyvszakma egyik aktuális feladata éppen az, hogy felismerje végre, hogyan tud tartalmakat sikeresebben exportálni. Jó érdeke fűződik hozzá. A hazai piac ugyanis kényelmetlenül összement a 2008-as nagymosásban.



Szabó Tibor Benjámint

ÚJ KÖNYVPIAC

A Magyar Könyvkiadók és Könyvterjesztők Egyesületének tagja.

Felelős kiadó: Lafferton Kálmán

Felelős szerkesztő: Szabó Tibor Benjámint

Kiadja: Lafferton és Társa Kft.

Szerkesztőség:

1043 Budapest, Bocskai u. 26.

Tel.: 210-9933, 210-9934, Fax: 210-9935

E-mail: ujkonyvpiac.hu

www.ujkonyvpiac.hu

HU ISSN 1215-5551

Tartalomból

4 A XXI. Budapesti Nemzetközi Könyvfesztivál programjaiból

Ünnepélyes megnyitó

A könyvfesztivált dr. Navracsics Tibor miniszterelnök-helyettes, közigazgatási és igazságügyi miniszter nyitja meg.

A Könyv és Szerzői Jog, valamint a Szellemi Tulajdon világnapja alkalmából dr. Bendzsel Miklós, a Szellemi Tulajdon Nemzeti Hivatalának elnöke mond beszédet.



5 A könyvfesztivál díszvendége

Sofi Oksanen

Napjaink egyik legnépszerűbb északi szerzője 1977-ben a finnországi Jyväskyläban született – észt anyától, finn apától. Mindkét örökség – az észt és a finn gyökerek – óriási nyomással nehezedett gyermek- és kamaszkorára.



10 Beszélgetés Závada Pállal

Sárnehéz sorsok

És legelőször épp ezek a szóban forgó Weisz-fotók kezdtek maguknak tanúskodó helyet kérni az íródo regény bekezdései között, megágyazva egy igazi non-fiction-nek, fényképes tényregénynek.



12 Beszélgetés dr. Hatos Pállal Publishing Hungary – 2014

Nagyon bízom benne, hogy folytatódhat a program, az elért eredmények, a viták ellenére is önmagukért beszélnek, de csak akkor arathatjuk le a gyümölcsseit az ideai programokkal együtt majd fél-száz külföldi szereplésnek, ha tartóssá tudjuk őket tenni.

25 Beszélgetés Bíró Szabolccsal

Csak a legerősebbek

Minden a végletekig letisztult, szinte faék-egyszerűségű: van egy olyan sejtésem, hogy a tipikus viking eleve nem szerette a bonyolult megoldásokat. A zord északon, ahol folyamatosan hideg van, télen hónapokig nem jön fel a nap, termőföld meg alig akad, szóval egy ilyen kemény helyen tényleg csak a legerősebbek maradhattak életben.





XXI. Budapesti Nemzetközi Könyvfesztivál

Programajánló

15.00–15.45

Teátrum

Ünnepélyes megnyitó

A könyvfesztivált dr. Navracscs Tibor miniszterelnök-helyettes, közigazgatási és igazságügyi miniszter nyitja meg. A Könyv és Szerzői Jog, valamint a Szellemi Tulajdon világnapja alkalmából dr. Bendzsel Miklós, a Szellemi Tulajdon Nemzeti Hivatalának elnöke mond beszédet.

A díszvendég Törökország részéről Ömer Çelik török kulturális- és turisztikai miniszter mond köszöntőt.

Közreműködik: Classical Turkish Music Ensemble

16.00–17.00

Teátrum

Pódiumbeszélgetés a Könyvfesztivál finn díszvendége, Sofi Oksanen és Winkler Nóra között

17.00–17.45

Teátrum

A Budapest Nagydíj átadása

Budapest Főváros Önkormányzata és a Magyar Könyvkiadók és Könyvterjesztők Egyesülése díját Tarlós István, Budapest főpolgármestere és Kocsis András Sándor, az MKKE elnöke adja át Sofi Oksanennek.

Laudációt mond: Tóth Krisztina

13.00–14.00

Osztovits Levente terem

Sofi Oksanen sajtótájékoztatója (Kizárólag a sajtó képviselőinek)

14.00–17.15

Lázár Ervin terem

Európai Elsőknyvesek Fesztiválja

Első rész

Moderátor: Gács Anna

Részvevők: Alida Bremer (Németország), Ana Margarida de Carvalho (Portugália), Annemarie de Gee (Hollandia), Hidas Judit (Magyarország), Vessela Ljahova (Bulgária), Hilde Østby (Norvégia), Yael Pieren (Svájc), Hassan Preisler (Dánia) és Tomáš Zmeškál (Csehország)

(14.00–15.30)

Második rész

Moderátor: Forgách András

Jesus Carrasco (Spanyolország), Harald Darer (Ausztria), Jasmin B. Frelih (Szlovénia), Maria A. Ioannou (Ciprus), Marco Magini (Olaszország), Kristian Novak (Horvátország), Patrycja Pustkowiak (Lengyelország), Pauliina Rauhala (Finnország), Roderik Six (Belgium) és Ondrej Stefanik (Szlovákia)

(15.40–17.15)

14.00–15.00

Osztovits Levente terem

Ünnepélyes Díjátadás

Budai-díjak

A díjakat Láng Zsoltnak, a II. kerület Önkormányzata polgármesterének felhatalmazásából Ötvös Zoltán, a Művelődési Iroda vezetője adja át.

Az Év Kiadója, valamint az Év Vidéki és az Év Fővárosi könyvesboltja MKKE díjainak átadása

Az elismeréseket az MKKE elnöke adja át.

Az Év hangskönyves hangja díj átadása

A díjat Kocsis András Sándor adja át.

16.00–18.00

Teátrum

Születésnapi Irodalmi Szalon

Házigazda: Tarján Tamás

Meghívottak: 95 éves: Borbándi Gyula; 90 éves: Méray Tibor; 85 éves: Albert Gábor, Görgey Gábor, Kányádi Sándor; 80 éves: Gömöri György, Ilia Mihály,

Kalász Márton, Paál Rózsa, Pomogáts Béla; 75 éves: Bányai János, Lengyel Péter, Tóth Éva; 70 éves: Bart István, Dobai Péter, Kurucz Gyula, Levendel Júlia, Sarusi Mihály; 65 éves: Kántor Péter, Kornis Mihály, Lezsák Sándor, Thomka Beáta; 60 éves: Ferencz Győző, Krasznahorkai László, Zalán Tibor; 50 éves: Böszörményi Gyula

10.00–18.00

Európa Pont

Millenáris

1024 Budapest, Lövház u. 35.

Európa száz éve

Részvevők: Aleš Debeljak, Alida Bremer, Kristian Novak, Marco Magini, Ana

Margarida de Carvalho, Alina Molisak és Spiró György

Moderátor: Csordás Gábor

(10.00–11.30)

25 év vasfüggöny nélkül

Részvevők: Anne Applebaum, Sofi Oksanen, Ulla-Lena Lundberg, Norman Manea, Daniel Banulescu, Igor Ostachowicz és Háy János

Moderátor: Barna Imre

(12.00–13.30)

Egyéni és kollektív választak és életstratégiák a kibővült Európában

Részvevők: Elif Safak, Rosa Liksom, Judith Rotem, Jørgen Lorentzen, Pauliina Rauhala, Patrycja Pustkowiak, Maria A. Ioannou és Hidas Judit

Moderátor: Gács Anna

(14.30–16.00)

Európa globális perspektívából

Részvevők: Hassan Preisler, Tomáš Zmeškál, Katerina Tucková, Vessela Lyahova, Maria A. Ioannou, Roderik Six, Jesus Carrasco és Harald Darer

Moderátor: Forgách András

(16.30–18.00)





Fotó: Toni Harkonen

Sofi Oksanen

A XXI. Budapesti Nemzetközi Könyvfesztivál díszvendége

Napjaink egyik legnépszerűbb északi szerzője 1977-ben a finnországi Jyväskyläban született – ész anyától, finn apától. Mindkét örökség – az ész és a finn gyökerek – óriási nyomással neheztedek gyermek- és kamaszkorára. Irodalmában azóta is erőteljesen jelen van Finnország, a Szovjetunió és az elnyomás alatt fuldokló Észtország történelme, illetve a női lét, a nők ellen irányuló erőszak kérdései.

Sofi Oksanen 2003-ban a Sztálin

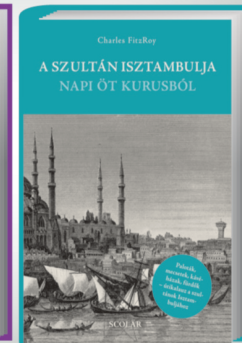
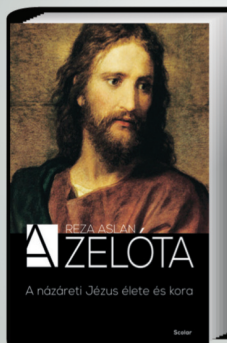
tehenei című könyvével robbant be a kortárs északi irodalomba. Hatalmas szenzációt keltett – súlyos társadalmi és lelki terhekre, politikai és szociális bűnökre mutatott rá. Ezt követően, 2005-ben jelent meg a Baby Jane, majd 2008-ban az Oksanennek világhírt hozó Tisztogatás.

Oksanen a Helsinki Színművészeti Akadémián tanult dramaturgiát. A színházhoz való vonzalom gyümölcse első drámája, majd az ez alapján írt

világsiker, a Tisztogatás című regény (Scolar Kiadó, 2010).

Jelentősebb irodalmi díjai: Runeberg-díjra jelölték (2004), Mika Waltari-díj (2008), SSKR (Great Finnish Book Club Prize, 2008), Varjo-Runeberg-díj (2008), Kalevi Jäntti-díj (2008), Varjo-Finlandia-díj (2008), Runeberg-díj (2009), Nordic Council Literature Priye (2010), FNAC-díj (Le Prix du roman Fnac, 2010), Femina Étranger-díj (2010)

SCOLAR FESZTIVÁL 04. 24–27. SCOLAR.HU
FACEBOOK.COM/SCOLARKLUB



A KÖNYVFESZTIVÁL
DÍSZVENDEGEI!



Nemzetközi könyvesbolt a Millenárison

Zentai Péter Lászlóval, a Magyar Könyvkiadók és Könyvterjesztők Egyesülete elnökével Lafferton Kálmán beszélget

Április 24-én dr. Navracsics Tibor, a Szellemi Tulajdon Nemzeti Hivatalát (SZTNH) is felügyelő közigazgatási és igazságügyi miniszter, miniszterelnök-helyettes nyitja meg ünnepélyes keretek között a XXI. Budapesti Nemzetközi Könyvfesztivált, dr. Bendzsel Miklós, az SZTNH elnökének társaságában.

Idén hány kiállító mutatja be újdonságait a Millenárison?

Tekintettel arra, hogy a Millenáris két nagy csarnoka mellett az ezeket szegélyező parkot is belakjuk, másfélezer négyzetméter hasznos területet foglalunk el, amelyre több mint ötszáz standot állítunk fel. Amíg az európai könyvvásárok döntő többsége a könyvek kiállítására helyezik a hangsúlyt, mi kezdetől fogva fesztivállal színesített valódi könyvvásárra készülünk. A könyvfesztivál ideje alatt a Millenáris egy nagy nemzetközi könyvesboltként üzemel, ahol 34 ország könyvei mellett választéka mellett a magyar könyvkiadás teljes kínálatából lehet válogatni, vásárolni, ráadásul igen kedvező áron.

Ki kapja idén a Budapest Nagydíjat, illetve mely ország mutatkozhat be díszvendégként a könyvfesztiválon?

A finn Sofi Oksanen személyében másodszor lesz női díszvendége a könyvfesztiválnak. Ő az északi irodalom egyik üstökösként feltűnt sztárja. A ma már világhírű író nő könyveit eddig negyven nyelvre fordították le, ötvenöt millió példányban. Magyarországon a Scolar Kiadó jelenteti meg Oksanen regényeit. A *Mikor eltűntek a galambok* című, tavaly megjelent regényének vadonatúj fordítása a fesztiválra lát napvilágot. A Budapest Nagydíjat, amelyet eddig olyan írók kaptak meg, mint pl. Mario Vargas Llosa, Günter Grass, Jorge

Semprun vagy Umberto Eco, a fesztivál nyitónapján – Tóth Krisztina laudációja után – Tarlós István, Budapest főpolgármestere és Kocsis András Sándor, az MKKE elnöke adja át Sofi Oksanennek.

Idén Törökország lesz a díszvendég, amely 150 négyzetméter alapterületű reprezentatív standon mutatja be kultúráját, könyvkiadását, kortárs irodalmát. A török díszvendég-séget Ömer Çelik kulturális és turisztikai miniszter vezeti, társaságában 12 jeles író érkezik Budapestre, akik számos író-olvasó találkozón lépnek fel, mutatkoznak be a török kultúra iránt érdeklődőknek. A magyar könyvkiadók most is kitétek magukért: az elmúlt években több mint fél száz török szerző könyve jelent meg magyarul, s a könyvfesztiválra időzítve is számos új török regény lát napvilágot. **Hány országból érkeznek íróvendégek Budapestre?**

A könyvfesztiválon Ausztriától Törökorszáig 34 ország képviselteti

magát, 64 külföldi író látogat el hozzánk, közülük 18 fiatal prózaíró az Európai Elsőknyvesek Fesztiváljára. Kis túlzással azt is mondhatnám, az Európai Elsőknyvesek Fesztiváljával az európai irodalom közeljövőjét „dajkáljuk”, mert ha valaki visszaemlékezik a könyvfesztivál másfél évtizedére, azt láthatja, hogy az itt és akkor ismeretlenként pódiumra lépő fiatal írók jelentős része ma már az országa irodalma vezető írójának számít. A magyarok közül ezen a rendezvényen mutatkozhatott be többen között pi. Dragomán György, Grecsó Krisztián, Szovren Edina vagy a nemrég Eurpa-díjat nyert Horváth Viktor is. Idén Hidas Judit lesz ennek a tizenkilenc országot felvonultató fiatal író-találkozóznak a magyar szereplője.

Milyen fontos programokat kínál a fesztivál?

Megemlékezünk az európai Holokauszt hetvenedik évfordulójáról. Nem szeretnénk volna a vészorszak borzalmaival sokkolni a közönséget, hanem rendezvényünk jellegének megfelelően egy kevésbé ismert eseményre, az Országos Magyar Izrealita Kulturális Egyesület által Magyarországon kifejtett irodalom és könyvmentő tevékenységéről kívánunk megemlékezni a Jad Vasem Múzeum, az Országos Széchényi Könyvtár, a Fővárosi Szabó Ervin Könyvtár és a Petőfi Irodalmi Múzeum gazdag anyagainak segítségével, Harsányi László kutatásait felhasználva. Magyar hagyomány, a nyolc évtizedes Ünnepi Könyvhét hatása, hogy a Budapesti Nemzetközi Könyvfesztiválon is több mint 400 hazai és határon túli magyar író lesz jelen, s dedikálja műveit. Rendezvényünk valóban inkább fesztivál,



mint egyszerű könyvvásár, amit az is mutat, hogy felolvasó színháztól kezdve, filmvetítésen át, zenés koncertekig, könyvbemutatóktól pódiumbeszélgetésekig, különböző kiállításokig és tárlatokig nagyon sokrétű programból választhat, aki ellátogat a Millenárisra: több mint 380 kulturális és szakmai rendezvényt kínálunk.

Milyen szakmai programok várják az érdeklődőket?

A digitális, valamint az e-könyvek megjelenésével a könyvszakmában is alapvetően fontos kérdéssé vált a szerzői vagy kiadói hozzájárulás nélkül megjelentetett kalózkodások szerzői jogot és az ezen a területen működő kulturális szereplőket, kiadókat rendkívül nehéz helyzetbe hozó illegális tevékenység elleni fellépés. A könyvfesztivál sok tízezres látogatottságára számítva a Szellemi Tulajdon Nemzeti Hivatalával és a Hamisítás Elleni Nemzeti Testülettel közösen nagyszabású kampányt indítunk, azzal a felvilágosító szándékkal, hogy az iparág jövője szempontjából miért olyan hihetetlenül fontos a szellemi tulajdon védelme. Közvéleménykutatást is végzünk arról, milyen a fesztivál könyvolvasó látogatóinak viszonya a szellemi tulajdonhoz, letöltenek-e illegális forrás-

ból anyagokat, tudják-e, hogy ezzel milyen kárt okoznak.

Kik lesznek a Tarján Tamás vezette Születésnap Irodalmi Salon író-vendégei?

Huszonhat neves, idén kerek születésnapjukat ünneplő szerzőt hívtunk meg, reméljük, közülük sokan el tudnak jönni. A meghívottak között szerepel többek között Borbándi Gyula, Mérai Tibortól, Kányádi Sándor, Ilia Mihály, Pomogáts Béla, Tóth Éva, Dobai Péter, Zalán Tibor, Böszörményi Gyula.

Milyen látogatottságra számítasz az idén?

A 2008-as gazdasági válság óta sajnos esztendőről-esztendőre zsugorodott a magyarországi könyvpiac, ennek ellenére hál' Istennek nem veszítettük el a könyvek iránt elkötelezettek figyelmét és szeretetét. Az elmúlt években is nagy volt az érdeklődés, évről-évre látogatói csúcstot döntöttünk, csak éppen azt konstatálhattuk, hogy kevesebb könyvet vásároltak, mint a válságot megelőző időszakban. Az elmúlt évben azonban a könyvvásárlás is meglódult, így okkal reménykedhetünk abban, hogy idén is több látogatónk lesz, mint hatvan-ezer.

Németh Dorka: Túl tökéletes

Fotó: Noveincjative.org

„A nő olyan, mint a teafű: akkor derül ki, hogy milyen erős, amikor vízbe dobják.”

A Forbes magazin 2013-ban, zsinórban negyedjére választotta a német kancellárt a világ legbefolyásosabb nőjévé. Pietsch Lajos, az MTI egykori berlini tudósítója, a Kossuth Kiadó gondozásában jelentette meg idén a Merkelről szóló könyvét.

Pietsch munkája végtelenül alapos, látszólag mindent tud Merkelről, és igyekszik ezeket az információkat szórakoztatóan az olvasó elé tárni, ami hol sikerül, hol nem.

A szerző nem hagy kétségeket a felől, hogy Merkel milyen csodálatos személyiség: „Mutti”, a nemzet édes-anya, a keletnémet fizikus, kemény munkával, alázattal és a német nép iránti végtelen odaadással került a kancellári székbe. Nehéz eldönteni, minek szánták a könyvet, s ez talán a legnagyobb hibája is: politikai dokumentumnak, amely bemutatja a kancellár munkásságát, vagy szórakoztató bibliográfiá-

nak, melyet nem kell feltétlenül komolyan vennünk. Olykor keverednek a hivatalos információk, a politikai sajtóból származó hírek a bulvárral.

Az író nem tetszeleg a hűvös, távolságtartó elemző szerepében, egyértelműen el van varázsolva a német politika nagyasszonyától, és igyekszik elérni, hogy az olvasóban is hasonló szimpátiát keltsen. Célját nem feltétlenül éri el, néhol saját munkáját érezteti komolytalannak egy-egy olyan megjegyzéssel, hogy mit is gondol Jennifer Lopez Angela Merkel öltözékéről, vagy éppen melyik focicsapatnak szurkolt gyerekkorában. A kötet nagy erénye,

hogy alapos kutatás eredménye, részletes bemutatást nyújt a kancellár pályájáról, annak nehézségeiről, akadályairól és sikereiről. Ugyanakkor nem fogalmaz meg semmilyen kritikát Merkel tetteivel szemben, nem bírálja, csupán dicséri, és ezért a mármár magasztalásba fulladó munka. A nyilvánvaló elfogultság megkérdőjelezi az olvasó számára a leírtak hitelességét. Az olvasóban felmerül a kérdés, hogy Merkel valóban egy makulátlan, fényes csillag a politika sötét és korrupt világában, vagy csak nagyvonalúan átsiklottunk az objektivitáson?





Zbigniew Brzezinski
Stratégiai vízió
Antall József Tudásközpont, 2013,
298 oldal, 3400 Ft

Stratégiai vízió

Dr. Osman Péter könyvajánlója

Alapmű, akárcsak Brzezinski korábbi borotvaéles elemzése, *A nagy sakktábla* (Európa Könyvkiadó, 1999).

Több lehetséges, világlátástól függő olvasata is van ennek az igen alapos, kitűnően megírt könyvnek, amely szerzője szavaival „egy 2025 utáni megfelelő stratégiai víziót kíván felvázolni” globális világunkra. Nincs semmi szilárd alapja annak, hogy ne fogadjuk el a mondandóját úgy, ahogyan Brzezinski előadja. Nincs objektív mód megerősíteni vagy cáfolni, hogy minden úgy igaz, ahogy leírja, amint azt sem, minden szavát őszinte meggyőződés diktálja-e. Valószínűleg lesznek olyanok, akik úgy találják, Brzezinski vagy helyenként nem őszintén beszél – de hiszen veterán politikus, s lehet, annyit mondta, hogy már maga is elhiszi! –, vagy erős vakfoltok vannak a gondolkodásában. A legvalószínűbb, hogy nagyon is tudatosan beszél így. Amerika sokban igen erős /geo/politikai marketingjének fontos eleme, hogy a célközönség nagy hányada számára hiteles szószólók, amilyen Brzezinski is, hirdetik nagyságát, megkérdőjelezhetetlen és

nélkülözhetetlen szerepét a világ működésének fenntartásában és javításában, s ezzel erősítik is azt. Ezt a feltevést támogatja, hogy egész mondandóján vörös fonalként húzódik végig annak hangsúlyozása: egyetlen országnak sem lehet más sikerre vezető útja, mint a nyugati típusú demokrácia, amelynek Amerika a mintaképe és nagy védelmezője. Elégé reálisnak és semmiképp sem kifogásolhatónak tűnik, hogy a kiemelkedő tekintélyű veterán politikus ezzel a könyvével szolgálni is akarja hazáját, erősítve olvasóiban a meggyőződést, hogy a világnak létszüksége az erős Amerika és annak vezető szerepe a biztonság és az arra támaszkodó fejlődés fenntartásában. Ha így van, Brzezinski elemzéseivel és okfejtéseivel e tekintetben is kitűnő munkát végzett. Spekulatív? Csak az elkerülhetetlen

mértékben. S a fejlemények várható alakulását illetően ennél megalapozottabb becslést aligha tudna bárki más is adni, kivéve talán azokat, akik képesek azt erővel alakítani – ők viszont nem beszélnek. Olykor pedig még tőle is meglepően szókimondó. Csak két példa. „az EU-hoz és a NATO-hoz hasonló intézmények segítségével Oroszországot és Törökországot átalakításuk mellett ahhoz a Nyugathoz kell kapcsolni,

„...csak egy Amerikához kapcsolt Európa tud magabiztosan lépni kelet felé”.

amely egyaránt magában foglalja az EU-t és az Egyesült Államokat” és „egy stratégiai indíttatású politikának leglényegesebb elve, hogy csak egy Amerikához kapcsolt Európa tud magabiztosan lépni kelet felé” (kiemelések tőlem – OP).

Nem olvasni kell – minden szavát alaposan mérlegelni, hiszen a jövő a tét.



Fotó: Korniss Péter

Sárnehéz sorsok

Závada Pál íróval Bán Magda beszélget

Tótkomlós az Ön jóvoltából már régen felkerült az irodalom térképére. Most a Nemzetközi Könyvfesztiválra jelent meg ötödik regénye Természetes fény címmel, amely szerves része korábbi alkotásainak, ide értve a Kulákprést és a szlovák népmeséket is. Mikor körvonalazódott és állt össze ennek a hatalmas „eposznak” a terve?

Valóban újra Tótkomlóshoz kapcsolódik azoknak a dokumentumoknak, illetve fényképeknek egy része, amelyekre ezt a regényemet alapoztam, s ezért ide, az általam T.-nek nevezett szülőfalum múltjába tudtam beleképzelni legvalóságosabb hőseim fotókkal is igazolható életét – Semetka István alhadnaggal, az ő Mária nővérével, illetve édesapjukkal, a községi bíróval a középpontban. Én – mint az önök elbeszélője – őket meg az ő barátaikat és szerelmeseiket, Karkus Rózsit, Koleszár főhadnagyot, Éva nevű hűgát vagy Ágoston Annát voltaképp személyesen ismerem, illetve ismertem, leveleiket olvastam, beszélgettem velük. A Weisz fényképészcsaládot például, akik a helybélieket ábrázoló képeiktől eltekintve nyomtalanul tűntek el T.-ből, 2009-ben dokumentumfilmben próbáltam megörökíteni, és ez ihlette aztán, hogy Weisz Kóbinak és testvéreinek, Juditnak meg Imrének az alakja köré szőttem ennek a több szálon futó regénynek az egyik történetágát. És legelőször épp ezek a szóban forgó Weisz-fotók kezdtek maguknak tanúskodó helyet kérni az íródo regény bekezdései között, megágyazva egy igazi non-fiction-nek, fényképes tényregénynek.

És legelőször épp ezek a szóban forgó Weisz-fotók kezdtek maguknak tanúskodó helyet kérni az íródo regény bekezdései között, megágyazva egy igazi non-fiction-nek, fényképes tényregénynek.

Az öt regény szereplői nem csak saját történetükben tűnnek fel, hanem a további történetekben. A Természetes fényben is szinte mindenki ott van, ha csak egy említés szintjén. Ez a nagyregény lényegében a harmincas évek közepétől a háború utáni évekig követi hősei útját. Úgy mond névtelen hősek sárnehéz sorsát írja meg, a hátszágban és a harctéren. Rettenetes dolgokat éltek át és mesélnek el, amit láttak és tapasztaltak. Miért tartotta fontosnak ezt most elénk tárni?

Gyerekkorom és ifjúságom idején ez az időszak is úgy jelent meg a regényekben és a filmekben, de a hétköznapi beszédben is, mint ahogy sok minden egyéb is: kiretusálva, elhallgatva, kitakarva az igazán fontos részeket, például a szexet, vagy mondjuk a harcosok nemesen heroikus ábrázolásába belezavaró lealjasodását, az ő gyalázatos tetteiket. Mindig vágytam arra, hogy jeleneteket ott kezdjek el, ahol mások éppen abbahagyták – és igazán nem valamiféle igazságtétel vagy az álságosság-hazugság leleplezésének szándékával, hanem kíván-csiságból. És abból a kíséreltező vágyból, hogy vajon miféle izgalmat tud kiváltani belőlem (és ezáltal az olvasóból, akinek olvasás közbeni izgalmát szeretném lebilincselőnek képzelni), ha szokatlan – vagy akár zavarba ejtően intim – közelségbe és irányba állítom elbeszélőim pozícióját. Érdekel, hogy mi történik, ha a mesélőnivalóktól duzzadó Sógor Miska tisztiszolgának adom át az elbeszélő szerepét – vagy ha a virtuális riportot író és gép híján képzeletben fényképező Weisz Kóbi munkaszolgálatos jelentkezik be nálunk egy-egy tudósítási erejéig. Hogy mindez miért fontos? Hát mit mondjak?, önmagáért. Mert őtőlük ezt és így én még nem hallottam – és akkor mások sem –, mellesleg meg azért is, mert mint elbeszélők és fényképezők, mint a legkonkrétabb történeteket és képeket elképzelő tényregényt szőnek nekem, megformálva annak ezt a hatványozott eszközű műfaját is.

A regény vége azt sugallja: és még nincs vége. Az olvasó pedig továbbgondolhatja, ajaj, mi vár még rátok! Ön is tovább megy? Vagy elérte célját, hogy a huszadik század emberei olyan örökséget hagytak ránk, amelynek ismerete nélkül nem lehet társadalmat formálni?

Igen, akár ez is lehet a tanulságok egyike. De az én könyvem alapjában véve egy háborús regény – előtte is, utána is egy-egy úgynevezett békével. Hőseim történetét (még a túlélőket is) 1947-ben félbeszakítom (igaz viszont, hogy egy dupla keretjáték, amely a kilencvenes évek elején játszódik, további lehetőségeket kínál), nem hinném, hogy egyszer ott folytatom majd, ahol most abbahagytam. Másrészt viszont ezek a történetek beilleszthetők saját korábbi könyveim jelenetei közé is, amelyek a huszadik század negyvenes-ötvenes-hatvanas-hetvenes éveiben játszódnak, vagyis tágabb értelemben akár egymás folytatásaiként is tekinthetők.

A cím a fotózásra – is – utal, Weisz fotográfus módszerére. Mennyire volt nehéz a képek összegyűjtése és beillesztése a regénybe. Lehet, hogy fordítva volt? És a képek ihlették?

Érdekes munka volt – már csak azért is, mert mindvégig párhuzamosan írtam és gyűjtöttem-nézegettem a képeket. Miközben nálam bizonyos szereplők elbeszélnek is meg fényképeznek is, a szövegdokumentumok pedig nagyjából mese nincs, kíméletlenül rámutatnak a róluk szóló képekre, és megfordítva, eközben képektől és mondatoktól egyaránt elvártam, hogy ihletői legyenek egymásnak – ha erre nem voltak képesek, kihullottak, ez volt az „alkotás” úgynevezett módszere.

Mindig vágytam arra, hogy jeleneteket ott kezdjek el, ahol mások éppen abbahagyták – és igazán nem valamiféle igazságtétel vagy az álságosság-hazugság leleplezésének szándékával.



Publishing Hungary 2014

Dr. Hatos Pállal, a Balassi Intézet főigazgatójával
Lafferton Kálmán beszélget

Magyarország idén a Publishing Hungary program keretében 13 nemzetközi könyvvásáron vesz részt.

Melyik vásáron mutattuk be a könyv-
kultúránkat az idei évben először?

Február 5–10. között a Tajpei
Nemzetközi Könyvkiállításon (Taipei

*International Book
Exhibition*) vettünk

részt, amely Ázsia leg-
nagyobb könyvvására,
mely út a másfél mil-
liárdos kínai olvasó-
közönséghez is. Tajvan
egy 25 milliós szige-

tország, a világ 26. legnagyobb gaz-
daságával. A kiállításon komoly
érdeklődés mutatkozott meg a ma-
gyar kultúra, a magyar irodalom iránt,
amit az is jelez, hogy Márai, Kertész
vagy Esterházy fontosabb művei már
kínaiul is olvashatóak. A tajvani kul-
turális miniszter asszony – aki maga
is író – meghívta Magyarországot,

*Tajvan egy 25
milliós sziget-
ország, a világ
26. legnagyobb
gazdaságával.*

legyen a 2016. évi kiállítás dísz-
vendége.

Tudomásom szerint Pekingbe is van
értékes meghívásunk.

Azt is készítjük elő. A
globális nyitottság ko-
rában minden érde-
mes találkozást ki kell
használni.

Milyenek találta a
Lipcsei Könyv-vásárt,
annak magyar vonat-

kozású rendezvényeit?

A könyvfesztiválon 34 ország
képviselteti magát Ausztriától A
Lipcsei Könyvvásár évről-évre
növekvő látogatottságú könyves
seregszemle, ahol a vezető német
könyvkiadók mindegyike standot
állít. Idén Svájc (mint díszvendég
ország) könyvkiadása került az érdek-

lődés középpontjába, de az összes
régiós ország képviseltette magát,
Szerbiától Albánián, Csehországon át
Romániáig. Lipcsében nagyon régi
könyves tradícióink vannak és a
könyvvásár ma is nagy fontosságot
tulajdonít annak, hogy Magyarország
jelen legyen a vásáron. Oliver Zille
igazgató a vele való személyes
találkozás alkalmával elmondta,
szeretné, ha továbbra is jelen
lennénk, mert a négyzetméterre kicsi
magyar stand mindig széles kínálatot
jelentett.

A magyar részvétel idén is sikeres
volt, mind a szépirodalmi szerzők és
műveik – Tóth Krisztina *Pixel*, Darvasi
László *Virágzabálók*, Kemény István
Kedves Ismeretlen –, mind Igor Janke
Hajrá magyarok! című német nyelven
megjelent műve vonatkozásában. A
lengyel szerzővel egy neves német
politológus, illetve a *Die Welt*
újságírója beszélgetett. A zsúfolásig

megtelt bemutatón nem pusztán a miniszterelnökről, a pályájáról esett szó, hanem Magyarország immár korszakká érett elmúlt 25 évéről is. Amit a sajtó igen, de még nem tematizált a kortárs történetírás...

A prágai könyvvásáron idén díszvendég lesz Magyarország, milyen programokkal leszünk jelen a cseh fővárosban?

A májusi prágai könyvvásár (*Svet knihy*) egyik fontos eseménye Esterházy Péter Javított kiadás című könyvének bemutatója lesz, amely rávilágít Közép-Kelet-Európa népeinek sorsközösségére. Az ügynöki besúgásokra épülő, családokat tönkretévő diktatúrára, Csehországban ugyan úgy jelen volt, mint Kelet-Németországban vagy Magyarországon. A cseh főváros magyar vendégei lesznek Földényi F. László, Háy János, Kiss Gy. Csaba, Simona Kolmanová, Mautner Zsófia, Mészáros Andor, Romsics Ignác, Spiró György, Szigeti László, Tóth Krisztina, V. Detre Zsuzsa, Varga György és Vörös István. De ott lesz a magyar bohémisták kiadványa, amely arról árulkodik, milyen sokrétű a cseh kulturális jelen-

lét Magyarországon, illetve Kis Szemán Róbert, a Prágai Magyar Kulturális Központ igazgatójának 20. századi magyar katolikus irodalmi antológiája is. Csehország talán a legszekulárisabb ország Európában, a cseh egzisztencialista katolicizmus szellem, gondoljunk csak Patockára, mégis inspiráló volt Charta 77 aláírói és személyesen számára, úgyhogy ez a vonulat is érdekes párbeszédet ígér. A felolvasások mellett kiállítás keretében bemutatjuk, mit jelent Magyarország számára Bohumil Hrabal. A rendszerváltás 25. évfordulója kapcsán *A rendszerváltás élménye az irodalomban* címmel nagy nemzetközi kerekasztal-beszélgetést rendezünk. Egyfajta közönség csalogatóként pedig gasztronómiai bemutatót tartunk Mautner Zsófiával.

Jól tudom, hogy idén New Yorkban is lesz magyar stand?

Két héttel a prágai díszvendégség után először fogunk elmenni a New Yorki *Book Expo America Global Market Forumra*, ami hasonló jelentőségű rendezvény Amerikában, mint Frankfurt Európában. Lesz egy tematikus blokk, amely a műfordítással fog-

lalkozik. Az angolszász irodalomban nem nagyon merül fel ennek szükségessége, hiszen a világ könyvtermésének döntő többsége angol nyelvű. Egy 15 milliós nyelvi közösség számára azonban a fordítás élet halál kérdése. Fordítással juthatnak el hozzánk a világirodalom kiadványai, de a mi könyveink is csak kiváló fordítók munkája révén kerülhetnek be a világ könyvkereskedelmébe. Tehát New Yorkban – német kezdeményezésre – most a műfordítás lesz a középpontban, a magyar részvételt is ehhez igazítjuk.

Az év második felében mely könyvvásárokat tartja hangsúlyosnak magyar részvétel szempontjából?

Augusztus legvégén Pekingbe utazunk abban a reményben, hogy a közeljövőben díszvendégként is bemutatkozhatunk. Ennek érdekében a Balassi Intézet indított egy „ebook programot”, hogy a magyar szerzők kínaira fordított könyvei ekönyv formában is megjelenhessenek. Ugyanis a külföldi irodalom iránt érdeklődők, egyre inkább így olvassák el a műveket. Azok a könyvek, amelyek nem jelennek meg ekönyv formában, egy idő után gyakorlatilag elvesznek.

Göteborgban (szeptember 25–28.) új művekkel, új programokkal szeretnénk bemutatkozni. De azért is fontosnak tartjuk a részvételünket, mert a göteborgi könyvvásár meghívta Magyarországot, legyen a vásár díszvendége 2015-ben. Az októberi Frankfurter Könyvvásár után a zágrábi Inter Liber könyvvásárba megyünk el. Katona József Bánk bánjától kezdve, Vámos Miklós Apák könyvéig, Grecsó Krisztián, Nádas Péter vagy Szőcs Géza műve mellett számos neves szerző könyvét visszük magunkkal.





Reményeim szerint a könyvvásárra megjelenik a Zágrábi Magyar Intézet igazgatójának nagyszabású Horvátország monográfiája is.

Idén is megszervezzük a *Donau Lounge* programot. Tavaly Bécsben, Lvivben és Bukarestben szerepeltünk a programmal, melyeken magyar és az adott régióban élő szerzők beszélgetnek a térség problémáiról, irodalmi, kulturális életéről, az értelmiségi szerepvállalásról.

November 15–23. között a 33. Isztambuli Nemzetközi Könyvvásáron díszvendégek leszünk és ez lesz az első bemutatkozása az Isztambuli Magyar Kulturális Központnak is. Tavaly Kína volt, jövőre Németország lesz a díszvendég, tehát igen illusztris országok között mutathatjuk be a magyar könyvkiadást. Most folyik a program összeállítása, de azt elmondhatom, a díszvendégségünket szeretnénk nem csak egyfajta *Gesamkunst*, de igazi magyar eseménnyé is tenni. Frissen fordított könyveink bemutatása mellett kerek-

asztal-beszélgetések, konferenciák, művészeti előadások, filmvetítések lesznek a könyvvásár ideje alatt, sőt az utcára is kimerészkedünk művészeti produkciókkal, hogy ne csak láthatóak, de hallhatóak is legyünk.

Az idei évben lejár a Nemzeti Kulturális Alap és a Balassi Intézet között létrejött megállapodás, amely három éven keresztül biztosította a Publishing Hungary program megvalósítását, várható a szerződés újabb három évre szóló meghosszabbítása?

A megvalósult könyvbemutatók, szerzői bemutatkozások, díszvendégségek, megannyi kulturális rendezvény, mind-mind a program sikerességét mutatják. Nagyon bízom benne, hogy folytatódhat a program, az elért eredmények, a viták ellenére is önmagukért beszélnek, de csak akkor arathatjuk le a gyümölcsöket az ideji programokkal együtt majd fél-száz külföldi szereplésnek, ha tartóssá tudjuk őket tenni. Mivel egy ilyen program csak hosszú távon fejti ki igazán a hatását, feltétlen folytatni

kell. A könyvvásárok nagyon fontos részei a magyar könyvkultúra népszerűsítésének, de legalább ilyen fontosnak gondolom a fordítás támogatás kérdését is. Jóval több pénzre volna szükség ahhoz, hogy megnyerjünk külföldi kiadókat magyar művek megjelentetésére, illetve sokkal nagyobb figyelmet kell fordítanunk a műfordító képzésre. A Balassi Intézetben jelenleg 9 ösztöndíjasunk van, azonban legalább 20-ra lenne szükség évente. És arra is szükség van, hogy a fordítás rejtelmének elsajátíttatása mellett a műfordítók találkozhassanak azokkal, akiknek a műveit fordítják. A svédek, finnek évente meghívják a svéd és a finn irodalom fordítóit, különféle programokat, szemináriumokat szerveznek a számukra, ezáltal újabb és újabb impulzusokkal gazdagodnak. Nagyon fontos, hogy nekünk is legyenek ilyen programjaink. Mi már ebben az irányban is megtettük az első lépéseket.

A világ könyvesei Budapesten

Publishing
Hungary

2014. április 11–14. között a Balassi Intézet a *Publishing Hungary* keretében nemzetközi fellowship-programot szervez, amelyen tíz kiadóigazgató vagy főszerkesztő vesz részt a világ minden

tájáról, Tajvantól, Kínán át Kanadáig és Ausztráliáig. Az intézet célja, hogy ezekkel a kiadói szakemberekkel megismertesse hazánk kultúráját, könyvkiadását, kiadóit, szerzőit, fordítóit és könyves szakembereit. A program 4 napos, melynek során a résztvevők előadást- hallgatnak meg a magyar nyelvről, a magyar irodalom ismertségéről a nagyvilágban, a Publishing Hungary programról, a magyar könyves szervezetek munkájáról, a fordítástámogatási programról, valamint a magyarországi irodalmi ügynökségek tevékenységéről.

A program lehetőséget teremt a magyar könyvkiadók számára, hogy a külföldi könyves szakembereknek bemutassák kiadójukat, profiljukat, valamint arra is alkalom nyílik majd, hogy a külföldi szakemberek személyesen is találkozzanak a magyar szerzőkkel, kiadókkal, ellátogassanak egy-egy nagyobb kiadói csoporthoz. A Balassi Intézet a következő szakembereket látja vendégül a program keretében.

Amy Hundley (Grove Atlantic, Egyesült Államok)

Amy Hundley a Grove Atlantic Kiadó vezető szerkesztője és külföldi jogokért felelős vezetője. A kiadó közepes méretű független amerikai kiadó, az amerikai és külföldi szépirodalom mellett krimik, narratív non-fiction, történelmi művek, biográfiák is tartoznak a profiljába.

Penny Hueston, Michael Heyward (Text Publishing, Ausztrália)

Michael Heyward igazgató, Penny Hueston vezető szerkesztő az ausztrál Text Publishing-nál. Felnőtt- és ifjúsági szépirodalommal foglalkoznak.

Emmanuelle Collas (Galaade Editions, Franciaország)

Az Emmanuelle Collas által 2005-ben alapított Galaade évente 15-20 címet jelentet meg, szépirodalmat, minőségi szórakoztató irodalmat és non-fictiont vegyesen.

Eric Visser (De Geus, Hollandia)

Az 1983 óta működő független De Geus kiadót Eric Visser alapította, és mindig nagy hangsúlyt fektetett arra, hogy egy igazi multikulturális, többféle irodalmat felölelő kiadóként működjön.

Nermin Mollaoglu (Kalem Agency, Törökország)

A Kalem Agency török írókat képvisel külföldön, valamint több kiadó és ügynökség alügynökeként működik a török piacon.

Charlotte Werner (Albert Bonniers Förlag, Svédország)

Nádas Péter (Párhuzamos történetek; Minotaurus) és Márai Sándor (Eszter hagyatéka; A gyertyák csonkig égnek) svéd kiadója az Albert Bonniers, mely Svédország egyik legrégebbi, legpatinásabb kiadója. Kortárs szerzőik között van Dan Brown, Paul Auster, Joyce Carol Oates, Chimamanda Ngozi Adichie, Thomas Pynchon, Carlos Ruiz Zafón, Nora Roberts, Salman Rushdie, Javier Marías, Milan Kundera.

Sarah MacLachlan (House of Anansi, Kanada)

Sarah MacLachlan az 1967-ben alapított House of Anansi vezetője, amely többek között Margaret Atwood, Matt Cohen, Michael Ondaatje, Erín Moure, George Grant és Northrop Frye kiadója. Szeretnék magyar szerzővel is bővíteni a számos más nyelvről fordított könyveik listáját.

Gong Qi (Horizon Media, Kína)

A Horizon Media külföldi szerzői jogokért felelőse Gong Qi, mely kiadó eddig Esterházy Péter és Nádas Péter két-két művét, valamint Dalos György 1985-ét jelentette meg kínai nyelven.

Emily Ching-Chun Chuang (Emily Publishing, Tajvan)

A 2012-ben indult céggel Emily Ching-Chun Chuang célja az volt, hogy addigi tapasztalatát a könyvkiadásban a saját elképzelései szerint kamatoztathassa.



Igazi műhely 10 éves a Manó

Kolosi Beátával, a Líra Könyv Zrt.
vezérigazgatójával Szabó Tibor Benjámin beszélget

Tíz évvel ezelőtt egy, már dinamikusan fejlődő, sok szereplős gyerekkönyves piacra lépett be az akkor született Manó Könyvek kiadó. Fel tudja idézni az indulás körülményeit? A névválasztást, az első munkaközösség megszervezését, azt a víziót, amivel belefogott ebbe a munkába.

Biztosan jól hangzana, ha azt mondanám, hogy a Manó Könyvek alapításába komoly vízióval fogtam bele, de valójában nem így történt. Az első könyvek kiadása előtt pont egy kis szünetet tartottam a könyvszakmai munkámban, mert a kisfiam születése miatt otthon voltam. Nem sokkal a 2004-es frankfurti könyvvásár előtt jöttem vissza dolgozni, és mint korábban is minden évben, elmentem a vásárra. Kiadókkal akkor még nem tárgyaltam, hiszen a Lírán belül csak a kereskedelembe vettem részt. Így Frankfurt egy pár év után már nem igazán tudott újat nyújtani, ezért hirtelen ötlettől vezérelve kitaláltam, hogy mi lenne, ha elkezdenék én is tárgyalni külföldi kiadókkal. Az

először hosszabb időre otthon hagyott csemetém hiánya nem véletlen a gyerekkönyvesek felé vitt, és elsősorban olyan kiadókhöz kopogtattam be ismeretlenül, akik az ő korosztályának készítettek könyveket. Rögtön le is szerződtem hat könyvre, amelyek a budapesti tavaszi könyvfesztiválra jelentek meg. Akkor még a kiadó a Líra Könyv (illetve Líra és Lant) volt, de a Manó Könyvek márkanévét már Frankfurtból hazafelé a kocsiban kitaláltuk. A nevet is a fiam ihlette, dédnagypapája gyakran hívta őt Manónak, tőle loptam az ötletet, az azóta is használt logómat a férjem készítette. Az első években ketten próbáltuk az egyéb munkák mellett a Manó Könyveket életben tartani és, inkább hobbiból, évente egy pár címet megjelentetni. Két és fél évvel később – amikor a második gyermekemmel otthon töltött idő után újra elkezdtem dolgozni – úgy éreztem, hogy a Manó Könyvekkel érdemes lenne komolyabban foglalkozni, így megalapítottuk az önálló kiadót az első önálló munkatárssal. Azóta nem csak az évenkénti címek száma és Manó csapatban dolgozók létszáma fejlődött sokat, de a célkorosztályunk is felnőtt, így ma már a 0-16 éves gyerekeknek és fiataloknak próbálunk jobbnál jobb könyveket készíteni.

A Manó Könyvek büszkeségfalán melyek az alapító számára legkedvesebb eredmények, a legnagyobb örömet szerző teljesítmények?

Az egész Manó egy nagy öröm számomra, jutalom munkaként tekintek rá. Büszke vagyok minden megjelent könyvünkre, arra, hogy több külföldön sikeres sorozatot sikerült bevezetnünk és megkedveltetnünk a magyar gyerekekkel, ilyen például a *Barátnőm, Bori*, a *Claude* vagy az *Olvass velem!* sorozat. Hogy külföldön jól ismert márkák könyveit gondozzuk, mint a *Hupikék törpikék* vagy *George, a bajkeverő majom*. Hogy sikerült megismertetnünk a magyar közönséggel olyan írókat és illusztrátorokat, mint Erwin Moser vagy Sarah Gibb szintén jó érzéssel tölt el. Az is rendkívül fontos, hogy egyre több magyar szerzővel és illusztrátorral dolgozunk együtt, 2010-ben Varró Dani és Maros Kriszti *Akinek a lába hatos* című könyvével kezdtük a sort, azóta jobbnál jobb hazai könyveket jelentetünk meg. De ami a mindennapok miatt a legnagyobb büszkeség: az egyszemélyes kiadóból mára egy igazi műhely lett a Manó. Remek kollégákkal dolgozunk együtt valódi csapatmunkában.

Biztosan voltak olyan címek is, amelyekben a versenytársak nem bíztak, a Manó mégis sikerre vitte. Melyek voltak a kiadó legnagyobb meglepetései?

Talán érdekes, hogy az eddig legnagyobb példányszámban eladott könyvünk az Állatszám-láló című lapozó, ami számtalan utánnomást ért már meg. Meglepődve hallottam nemrég, hogy a *Barátnőm, Bori* könyvek nem minden országban lettek olyan sikeresek, mint Magyarországon, mi az éllovasok vagyunk a külföldi partnerek között. A puzzle könyveink kiadásában egy ausztrál partnerünk van, ők is mindig nagy elismeréssel nyilatkoznak arról, hogy nálunk milyen sikeresek ezek a könyvek. Egy kiadónál az egyik igazi kihívás az, hogy a rengeteg beérkező kézirat és portfólió közül megtaláljuk-e azt, ami valóban sikeres lesz. Ez Kalapos Éva és a D.A.C. esetében – úgy tűnik – sikerült.

Mi lesz a születési tortán? Mivel készül még a kiadó a tízéves jubileumra?

Születési torta biztos, hogy lesz, én a tetejére két apró kezet tippelnék. Készülünk a könyvfesztiválra egy Manóvilág című magazinnal, melynek az a célja, hogy bemutassa az olvasóknak, hogy mi is a Manó valójában. És persze remek új könyvekkel. Kalapos Éva D.A.C. című könyvsorozatának új része, a Rázós utakon jelenik meg. Bemutatkozik Sarah is, egy vagány lány, aki 75 tuti tippet ad a sulis túléléséhez. Állati kalandokkal készülünk: a *Szeleburdi szurikáták* első könyve a Felejthetetlen sivatagi kaland címet kapta, a Mosómedvék akcióban pedig az *Otthon, édes otthon* című kötetben fognak randalírozni. Április 26-án, a könyvfesztiválra, az *Állati kalandok* bemutatójára egy igazi, élő mosómedvét is várunk. A legkisebbeknek pedig Erwin Moser *Borisz* nevű kandúrja mutatja majd meg új könyvünkben, hogyan kell egy fürdőkádat autóvá varázsolni.

Mint minden kiadó, a Manó Könyvek is változik, fejlődik. Egyre nagyobb arányú a saját fejlesztésű címek szegmense a portfólióban, és mintha a célcsoport nyílna. Merre tovább? Melyek a kiadó legizgalmasabb, az olvasókkal is megosztható terve a közeljövőre?

Szinte az egész éves tervünk összeállt. A Könyhétre három magyar szerző-illusztrátor páros munkájával készülünk. Csapody Kinga és Pásztóhy Panka a nagytesóknak ad tanácsokat azzal kapcsolatban, hogyan várják kistesójukat. Mechler Anna és Hajba László folytatják a *Kerékmésék* sorozatot, ezúttal Pedró, a tűzoltóautó történetével. Kollár Klemencz László és Igor Lazin *Kistehenet* támasztják fel, hogy a mai nagyovisok is a szívükbe zárják. A nyári foci VB kapcsán a sikeres NemKönyvünknek lesz egy foci extra kiadása. A második fél éves terveink is legalább ennyire izgalmasak, de egyelőre még titkolóznék az újdonságokat illetően, annyit azonban szívesen elárulok, hogy a 12 év fölötti fiúknak készülünk egy nagyon izgalmas olvasmánnyal. Természetesen folytatjuk a sorozatainkat, lesz új Bori, Berci, Olvass velem, Agatha nyomoz, és Sherlock, Lupin és én is.



manó könyvek



A nyomtatás hitelesebb

Dr. Peller Katalinnal, a Nyomda- és Papíripari Szövetség főtitkárával Szabó Tibor Benjámin beszélget

A Nyomda- és Papíripari Szövetség két nemzetközi kampányhoz is csatlakozott az utóbbi időben. A *TwoSides* a papírgyártás körüli rossz mítoszoktól próbálja megszabadítani az iparágat, a *Print Power* a nyomtatott marketing eszközök (online-nal szembeni) nagyobb hatékonyságára, erősebb bizalmi indexére hívja fel a figyelmet.

Miért tartotta fontosnak a szövetség, hogy részt vegyen ezekben a kezdeményezésekben?

Manapság az új médiák megjelenésével divatossá vált a nyomtatott kommunikáció megszűnését vizionálni. Tovább erősíti ezt a tendenciát a digitális eszközök gyártóitól induló kampány, amely azt próbálja bizonyítani, hogy az elektronikus kommunikáció környezeti szempontból is előnyösebb, mint az "erdőket pusztító" papír. A nyomtatott kommunikáció értékláncának tagjai – a papír gyártóktól a kiadókig – azonban úgy vélik, hogy ezek a sommás megállapítások alapvetően tévesek. Nem vitásan hatalmas átalakulás folyamatának vagyunk tanúi, de a papír még sokáig része lesz a mindennapi életünknek. Csak másként mint, ahogy eddig megszoktuk. Az emberek változatlanul olvasnak könyvet és magazinokat. A diplomájukat továbbra sem szeretnék pendrive-on vagy emailben megkapni a diákok. A Print Power és a Two Sides kampányok célja, hogy egyrészt bemutassa a print miként képes megújulni és alkalmazkodni az új kihívásokhoz. A papír és az internet nem egymás ellenségei, hanem egymást segítő, kiegészítő csatornák. Másrészt bizonyítsa, hogy a papír környezeti hatásai messze kedvezőbbek az elektronikus eszközökével összehasonlítva. Gondoljunk csak az energia felhasználásra vagy a gyorsan cserélődő eszközök hulladékhasznosítására. Szövetségünk több, mint húsz éve tagja az INTERGRAF-nak (nemzetközi nyomdaipari szervezet), amely az európai kampányok egyik alapítója. Szoros kapcsolatunknak köszönhetően szinte magától értetődő volt, hogy csatlakozzunk a már 12 országban folyó kezdeményezéshez. Hiszünk benne, hogy a papírnak nemcsak múltja, de jövője is van.

Mit várnak a kampányoktól? Miért érezhetik sikeresnek a projekteket? Hogyan mérhető a siker?

Talán a legnagyobb áttörésnek az lenne tekinthető, ha a környezeti mítoszokat el tudnánk oszlatni. A világ fakitermelésének alig több, mint tizedét használja a papíripar és az újrahasznosítás aránya Európában meghaladja a 70 %-ot. Ezért is érthetetlen a kormányzat és a nagy lakossági szolgáltatók azon igyekezete, hogy az embereket az elektronikus kommunikáció felé irányítsák. Kutatások igazolják, hogy a gyerekek sokkal könnyebben és hatékonyabban tanulnak meg olvasni valódi könyvből, mint tabletről. Mégis az oktatáspolitikai ez utóbbit támogatja. A kampányok hatása csak hosszabb távon mérhető és sokszor csak indirekt módon. Egy biztos, az emberek az új eszközök használata ellenére igazából csak a nyomtatott papírban bíznak. Jobban hisznek az újság hirdetéseknek, szeretik számláikat kinyomtatni és a gyerekek számára változatlanul az esti mese olvasás a nap fénypontja.

Mítoszok és tények a papírgyártásról



EGYETLEN, 400K MELLÉKLETTEL ELLÁTOTT EMAIL ELKÜLDÉSE 20 SZEMÉLYNEK UGYANANNYI ENERGIÁT HASZNÁL FEL, MINT EGY 100 WATTOS VILLANYKÖRTE 20 PERCEN ÁT TARTÓ ÉGÉSE.*

A *Two Sides* egy olyan szervezet, amelynek tagjai lefedik a teljes nyomtatott kommunikáció beszállítói értékláncot. A szervezet olyan fórumot teremt az iparág számára, ahol a szereplők együttműködhetnek és megoszthatják egymással tapasztalataikat, fejleszthetik szabványaikat és bevett gyakorlataikat, valamint maximalizálhatják ügyfeleik bizalmát a termékeik iránt.

Átlagosan 500 kilowattóra energiára van szükség 200 kg papír előállításához. Ez a fejenkénti éves átlagfogyasztásnak felel meg Európán belül. Ez nagyjából megegyezik egy átlagos családi autó által közel 1000 km-es út megtétele alatt elfogyasztott energia mennyiségével. A papíripar az alacsony széndioxidtartalmú, megújuló energiaforrások legnagyobb felhasználója. Az európai papírgyártás során használt energia 54%-a biomassza-alapú. Ez nagyobb arány, mint bármely másik iparágban. Az újrahasznosítható papír fából készül, amely egy megújuló, szén-dioxid-tároló erőforrás. Az egyéb médiumok környezeti hatásai is jelentősek: Egyetlen, 400k melléklettel ellátott e-mail elküldése 20 személynek ugyanannyi energiát használ fel, mint egy 100 wattos villanykörte 20 percen át tartó égetése. 100 Google-keresés ugyanannyi energiát használ fel, mint egy ing kivasalása. Ez 20 gramm szén-dioxid-kibocsátást jelent. Egy átlagos Google-felhasználó körülbelül 180 wattóra energiát használ el egy hónapban. Ez megfeleltethető egy 60 wattos izzó három órán át tartó égetésének

Az európai erdők területe 30%-kal növekedett 1950 óta. Jelenleg minden évben annyival növekszik, mint London területének négyszerese.

Észak-Európában, ahol majdnem az összes szűz erdő védett, a papír telepített erdőkből származik, melyekben az ültetés és kitermelés folyamatát gondosan ellenőrzik. A korábbi aggodalmakat Észak-Európában és Kanadában mostanra már nagyrészt eloszlatták, mivel a törvényhozók, az aktivisták és az erdészeti ágazatok együttműködtek a szűz erdők védelme érdekében.

Az Európába importált cellulózra vonatkoznak a faanyagokat érintő uniós előírások, amelyek tiltják az illegálisan kitermelt fából készült termékek behozatalát. Európának majdnem felét erdők borítják, és az erdőterület továbbra is növekszik. Az elmúlt 20 év folyamán minden európai régióban nőtt az erdőterületek.

Mítosz: A papírgyártás rengeteg energiát használ fel, és sok széndioxiddal terheli a környezetet

Tény: A felhasznált energia nagy része megújuló, és meglepően alacsony a széndioxid-lábnyoma.

Mítosz: A papírgyártás folyamatosan pusztítja az erdőket.

Tény: A papírgyártás segíti a fenntartható erdőgazdálkodást.



Jászberényi Sándor
Az Ördög egy fekete kutya
Kalligram, 2014, 196 oldal, 2500 Ft

Az ördög lelép a falról

Pável könyvajánlója

Azt hiszem, megtaláltam a magyar Hemingway-t. Még kicsit zöld, még elég fiatal a maga éppen 34 esztendejével, de most nagyon beér(kez)ett, sőt, szinte készen áll az utolsó (na jó, még egy legutolsó) daiquiri-re is...

Már ha életrajzink olvassuk az elbeszéléseket. Ami nem nehéz, sőt egyenesen lehetetlen nem így tenni, különösen előző, szintén remek kötete, az egyiptomi haditudósítónapló után. „A történetek és a valóság megtévesztő hasonlósága a véletlen műve” – ha a befogadót csak megközelítőn olyan omnipotensnek tulajdonítjuk, mint a szerzőt, akkor némi hanyag olvasói nemtorődöm-séggel a mottó magára a mottóra is érvényesíthető, így aztán ott vagyunk, ahonnan elindultunk, nyugodtan higgyünk a szemünknek – az ördögöt itt vérrel festik a falakra, és az napon-ta lelép róla, lejár, mint agyonhasznált Kalasnyikov dupla tölténytárjáról a szigszalag.

Jászberényi harmadik szépirodalmi könyve (egy verseskötet és egy „frontnapló” után) egy magyar haditudósító napi visszaemlékezéseinek laza füzére, hol a gyerekkorába, hol az előző nap eseményeire nézünk vissza,

valahol Afrikában, valahol a magyar tájakon. A világ véres-rettenetes felfedezése, a kamaszkor váltakozik a mindennapos Tahrír téri terrorral, az apja halála a dögevő sakál- és elvadult kutya-falkákkal a sivatagban, vagy éppen családjá széthullása a fotós kolléganő halálával, akiből időközben több lett mint barát, de jóval kevesebb, mint egy emberi test.

Mindebből bármi a képzelet játéka lehet, annyi tudatmódosítót tol itthon is, kint meg pláne, ott népszokás, a napi betevő része némi ópiát, de nekem mindegy, hogy olyan kiégett-e, mint mutatja, az biztos, hogy nem csak élményeken múlik, hogy (általában) ilyen pazarul ír. De nem pazarlóan: az olvasó idejét nem fecsérli, szűkmarkúan méri a mondatokat, a szavakat. Szikár, kíméletlen, sokszor gyomorforgató jeleneteket ír meg a legnagyobb természetességgel, s nem csak a háborús, sivatagi környezetben, de éppen úgy meg-

gyomroz idehaza is, legyen akár csak egy vén tacsó az adott novella társbérője. (Egyéni pech, de nekem éppen a kötet címadó novella tetszett legkevésbé.)

Szikár, mint a kötetborító arab férfiúja, homokfűtt, egy sokat tapasztalt öreg történetei ezek, legalábbis annak kellene lenniük, nem pedig egy még éppen csak középkorúvá váló férfié – olyan irodalom ez, amit a szerző tényleg saját húásával és vérével írt, a hemingwayi tőmondatok mögött könnygázos fedezékben átlapult éjszakák vannak, riportertársainak ivócimboráinak kettészakadt testrészei. És a tömegsírokban legfelül mindig a leghamarabb oszlani kezdő kisgyermek tetemei rejlenek, az iszony helyett csak eltöpengünk, miért is lehet ez így, talán ők még kevés tartósítószerrel ettek?

Ahogy ő bekapott a bordáiba egy acélmagvas gumilövedéket egykor Kairóban, úgy kap el a kötet, amint belekezdesz – első darabja, a Láz éppen elég kegyetlen felvezető szöveg, szinte megkínózza az olvasót, hogy ezután már csak néha lazítson a fogáson egy kicsit, hogy majd újra szoríthasson a képzeletbeli hurkon.



Dmitrij Gluhovszkij
Orosz népellenes mesék
Európa, 2014, 262 oldal, 2900 Ft

Kis kremlinológia

Pável könyvajánlója

Dmitrij ezennel átvette a stafétát a jó öreg, kiégett Pevlintől. Igaz, könnyebb helyzetben van, a P-generáció még csak a káoszt látta maga körül, mára viszont a Rend uralkodik. Mégpedig olyan nagyvonalúan, hogy össze is csúsznak a fantasztikum és a valóság határai. Mindez egy olyan birodalomban, ahol geológusok megtalálják a poklot, vagy ahol a politikai vezetők kultusza miatt még az ufók is kiszorulnak a híradókból.

Lehet hogy egyszer a nap nyugaton kel majd fel, lehet, hogy egyszer a giroszokban az lesz, amit mondanak, nem dög- vagy emberhús, de egyvalami sosem változik, a cári despota rendszer Oroszországban. Mert ezek bizony definitíve: kremlinológiai sci-fi novellák – semmi fura nincs ebben, elég a híradót bekapcsolnunk.

„Oroszország különleges ország, a maga megismételhetetlen sorsával! – mennydörgött a hangja fenyegetően az iroda boltívei alatt. – Soha nem engedelmeskedett a hideg ész törvényeinek, minden racionális magyarázat ellenében növekedett és fejlődött! Sem én, se ön, se Csubakka nem ér fel ahhoz a misztikához, azokhoz az erőkhöz, amelyek meg-

akadályozzák a pusztulását, amelyek védelmezik Oroszországot, és amelyek vakon vezetik országunkat az ő szent útján! Oroszországot, és, fel nem foghatod...

Oroszországban csak hinni lehet – vetett keresztet az Elnök.”

Igen, a szerző kimondatlanul is épp ilyen erősen aktualizál. Nem írja le Putyin és az aktuális váltótársa nevét a hatalom élén, de elég egyértelmű minden. És amilyen finoman, egyszerűen állít elénk abszurd helyzeteket – melyeket, érezzük, szinte bármikor viszont láthatunk az esti hírekben – épp olyan gyilkos iróniával ábrázolja a rezsimet.

Az is sci-fi elem, hogy egyrészt nem hiszünk a szemünknek, másrészt

mindenre már csak legyintünk. Ismerős, ugye? Éppen ahogy mifelénk egyre könnyebb összekeverni a Hír-csárda posztjait a „komoly” hírekkel.

„Amikor öregszik az ember, és már nem tudja forgatni a fejét, valamiért megszűnik a vágy is, hogy forgassa.”

A derék ex-kágébés, elnök-miniszterelnök-első titkár-népbiztosok tanácsának elnöke stb. Vlagyimir Vlagyimirovicot nem csak könyvekben oltogatják merészebb honfitársai, de határon túlról is, nem akármilyen körökből: még hírneves (skót) sörpunkok is gúnyolódnak rajta, az übermacsón, pink címkés Vladimir sörükkel, melyet „kínai kúszómag-nóliával” turbóztak fel, ez a csodaszámba menő ázsiai afrodoziákum nem csak a prosztata problémkra van jó hatással, de serkenti a női nemi hormonok termelését is – talán hogy visszafogja a túlzott macsóságot..?

A Pável olvasgat
blogot keresse
az Új Könyvpiac
honlapján:
www.ujkonyvpiac.hu



Mesék a Rózsadombról

Kötter Tamás íróval Koncz Tamás beszélget

Pénzemberek, brókerek csillogó nyomorúságáról ír első novelláskötetében Kötter Tamás, és elsősorban ugyanez a társadalmi kör olvassa a Rablóhalakat, mert „mindenki szereti, ha a mese róla szól”. A szerzővel a pénz és státusz által kikényszeríthető boldogságról, nagyvállalati és kapcsolati szerepjátékokról beszélgettünk a könyv kapcsán.

Első novelláskötete a pesti üzleti és jogász elit fényűzésében is nyo-masztó, olykor kegyetlen világát mutatja be – ürességükben is olajozottan működő életeket. Ön korábban jogász-ként is dolgozott – tényleg ennyire sivárnak, lélekölőnek látja ezt az életformát?

A novellafüzérben néhány karakter tényleg jogászként dolgozik, de kizárólag csak azért, mert magam is az vagyok, így egyszerűbb és hitelesebb volt ehhez a szakmához kötődő élethelyzeteket megrajzolni. Nyilván, ha az Auchannál dolgoznék, akkor a szereplők más szituációk segítségével mutatnák be, a huszonegyedik század elejére jellemző globalista létformát, ami valójában gyorsan változó szerepjátékok sorozata. Erre is utal a Mágus című fejezet, ahol a főhős, a gyors siker érdekében pillanatok alatt képes alkalmazkodni a beszélgetés teremtette szituációhoz. De ugyanígy vannak ezzel A dubai herceg fia című részben feltűnő külföldi szélhámosok is.

Bár karakterei több perspektívából is megjelennek, a nevek, munkakörök és élethelyzetek pedig visszatérnek az egyes elbeszélésekben, minden szereplő felcserélhetőnek, maszk-szerűnek tűnik. Miért törekedett erre a fajta személytelenségre?

Ahogy az előbbiekben is utaltam rá, egy létformát akartam megragadni, ami a rendszerváltással jelent meg az országban, és az elmúlt néhány évtizedben szökkent szárba, hogy most teljes pompájában tündököljön. Ez a nagyvállalati struktúra úgynevezett technikai közege, ami saját értékválasztással, szokásokkal, kódokkal rendelkezik. Nyilván ezek a szokások, kódok, szerepjátékok valamilyen szinten uniformizálják is az egyént. Talán ezért is van ekkora sikere a könyvnek. Mindenki szereti, ha a mese róla szól, ha a létezése irodalmi szintre emelkedik. A visszajelzések alapján nyugodtan kijelenthetem, hogy az olvasóim jelentős része a jól szituált, nagyvállalati struktúrában dolgozó középosztálybeli technikusokból áll. Ez egyben jó hír is, hiszen minden ellenkező feltételezéssel szemben és agyimosás ellenére van önreflexiójuk, ami a jellemfejlődés alapfeltétele.

Az egyes alakokat mintha kizárólag csak az érvényesülés, a jólét, illetve vágyaik gyors kielégítése érdekelné. Sarkított jellemrajzok ezek, vagy valóság-hű – esetleg létező személyekről mintázott – karakterek?

Kassák Lajos azt mondta, hogy „Éljünk a mi időnkben!”. Ez a mi korunk és erre a korra a gyors és azonnali vágyak a jellemzőek, ráadásul a média, a reklámok a teljes társadalommal (!) képesek elhitetni, hogy amit a tévében látnak, az jár nekik. A nyugodt, kiegyensúlyozott élethez optimalizálni kellene a vágyainkat (lásd Give me summer fejezet), de erre a fogyasztó képtelen. Akkora a nyomás rajta, hogy ez nem megy neki, de mivel sokan a felfokozott vágyaikat sem tudják kielégíteni, ezért marad nekik a szerepjáték. Visszatérve a kérdésre, igen, minden történetnek van epikus alapja, a hősök köztünk élnek.

A yuppie-lét és a fogyasztói társadalom apokalipsziséét Bret Easton Ellis, Michel Houellebecq és Viktor Pelevin is feldolgozta, itthon Térey János foglalkozott a témával, az Asztalizenében. Lehet erről még újat mondani?

...és Fitzgerald és előtte Balzac is. Természetesen van miről írni, hiszen a kapitalizmus korszakát éljük, és a kapitalizmus, mindig más és más formát ölt, más és más konfliktusokat generál. Balzacnál még családi jellegű volt a tulajdonosi struktúra és ebből adódtak a konfliktusok. Fitzgerald idején már a nagyvállalati struktúra bontogatta a szárnyait, a pénz termelése (spekuláció) önálló iparággá vált. Ellis a reageni kapitalizmus krónikása, én pedig az egyre erősödő globalizmus alatt kifejlődő magyar kapitalizmus lét-

formáiról írok, kicsit másként, mint Térey. Míg az ő alakjai inkább Dosztojevszkij és Turgenev önmagukkal és a világgal is vitatkozó hőseihez hasonlítanak, az enyémekek, mivel nincs meg a rendszerrel szembeni egzisztenciális függetlenségük („csak” szakértők) a már említett elvárt és bevált kódok szerint működnek. Ez viszont kizárja az önreflexiót. Elismerem, azzal, hogy a felsőközéposztály áll megfigyelésem középpontjában, szűk területen mozogok, de azt is el kell ismerni, hogy ennek a társadalmi csoportnak a leírása elengedhetetlen, hogy megértsük korunkat.

Másrésről nem értek egyet azzal, hogy a pénz nem boldogít, dehogynem nagyon is boldogít.

A Rablóhalak novellái nem bíz-
nak sokat a véletlenre – mindig egyértelműnek tűnik, hogy a pénz nem boldogít, a luxussal együtt jár a magány, vagy a kapcsolatok kiüresedése. Nem tart attól, hogy a könyv igazságai túl direkttek?

Nem. Egyrésztől egyetlen történetben sem mondok morális ítéletet a hősookról. A tanító, moralizáló irodalomnak szerintem lejárt a kora. Másrésztől nem értek egyet azzal, hogy a pénz nem boldogít, dehogynem nagyon is boldogít. Sőt mást is mondok, nem csak boldogít, de méri és egyben pótolja is a képességeket. Itt elsősorban a férfiakra gondolok, akik erős szociális háttér, és képességek nélkül, miután elveszítik a fiatalságukat, mint természetes vonzerejüket, olyan magányos, kitaszított figurákká válnak, mint Michel Houellebecq

Brunója az Elemei részecskékből. Ugyan ki vágyik ilyen életre? Szerintem senki, ezért vívják a hőseim, sokszor talán reménytelen küzdelmeiket, a pénzért és a hatalomért és ezen keresztül a fiatal és szép lányokért.

Dolgozik újabb kötetten is? Ha igen, ez miről szól majd, mikorra várható megjelenése?

Tandori Dezső, a 45. éves Forrás ünnepi számában megtisztelte a Rablóhalakat egy írással, amit így fejezett be: „És hajrá Kötter! Eddig maximum!”, így magasra került a mérce, de megpróbálom átugrani a Dögkeselyűk című kötetemmel, ami reményeim szerint 2014 októberében kerül a boltokba.



Csak a legerősebbek

Bíró Szabolcs íróval Szabó Tibor Benjámín beszélget

Bár a *Ragnarök* vérbeli fantasy (feszült, nyers kaland a varázslatos északi skandináv mondavilág kulisszái között), sok elemében szigorúan realista a szöveg. A hadászati cselekmények, alakzatok leírásai például hadtörténeti hitelességet sugároznak. Honnan lehet ismerni a IX. századi viking harcászatot?

Az ajánlókat átfutva úgy tűnhet, hogy a *Ragnarök* egy sárkányos küldetésregény. Végig-olvasva derül csak ki, hogy sokkal inkább mesél ez a regény a szereplőinek sorsáról, az emberi sors kényszerpályáiról. Miért fontosak számodra ezeknek a nagyon vad embereknek a sorskérdései?

Meg kell hozzá találni a megfelelő könyveket és szócikkeket, de az sem árt, ha az ember ellátogat néhány hagyományőrző fesztiválra, ahol vikingek csapnak össze. Szerencésnek mondhatom magam, mivel az olvasóim közt elég sok a hadi hagyományőrző, és ennek köszönhetően a saját szememmel láttam, milyen az, ha száz ember pajzsfalba áll, majd teljes erőből összeütközik. Nagyon sok olyan dolgot láttam és éltem át ezeknek az olvasóimnak köszönhetően, amiket aztán hasonlóképpen bele is írtam a könyvbe. Egyébként szerintem inkább a „történelmi” felé billen a mérleg nyelve, a fantasyt csak óvatosan dolgoztam bele a szövegbe – a naivitást kerülő nyers, szikár, realiztikus, néha talán kegyetlen szöveg pedig egyre jobban jellemzi a stílusomat.

Nem csak ebben a könyvben, hanem íróként általában is a szereplők sorskérdései érdekelnek legjobban – megszállottan szeretek jellemeket feszegetni, fejlődést (vagy épp statikusságot) bemutatni. Többnyire egyébként csak párvonalas karaktereket rajzolok, mert nem kedvelem azt a megoldást, hogy egy adott szakaszon keresztül írok az adott szereplő külső és belső jegyeiről. Ehelyett inkább megmutatom, hogy az általam teremtett szituációkban miképp viselkedik, milyen döntéseket hoz a figura, és így a cselekedetein keresztül rajzolódhat ki a jelleme. A sors által sodródó, a valamiféle külső erő hatására fejlődő, megváltozó karakter pedig mind közül a kedvencem. Ha az olvasó figyel, észreveheti, hogy a *Ragnarök* első fejezete után el is tűnik a falut felperzselő mitológiai szörnyeteg, és onnantól kezdve minden arról szól, hogy a szereplőinkkel mi történik, hogyan utaznak, sodródnak, miképp változik viszonyrendszerük, milyen felismeréseket tesznek, miben hisznek, ha hisznek egyáltalán. Bevallom, ez nem is annyira szándékos nálam, mint inkább ösztönszerű: bármilyen közeget is teremtek, elsősorban mindig az emberről írok.

Becsület, ősi törvények, egy az egy ellen küzdelmek, a kihívás, a kihívás elfogadásának gesztusa: van ebben a világban valami felemelően nemes, romantikusan tiszta. Kicsit olyan, mintha ennek a tisztaságnak a felmutatásával a jelenről is kritikát mondanál.

Van egy jellemző jegy, ami a *Ragnarök* szinte minden figurájában megjelenik: a könyörtelenség. Leszakítja, szétvágja, összetöri – ha bír vele: megöli. Más értéke volt egy egyes ember életének a viking közösségben, mint a mai nyugati civilizációban? Vagy mi az, ami miatt ennyire magától értetődő a vikingéknél, hogy ha erősebb vagyok, elvehetem a másik életét?

A *Ragnarökkel* kiléptél a keresztény Európa történelmi díszletei közül, és egy pogány világ metafizikus örvénylését mutatod be. Csak kaland volt? Maradsz északon, vagy visszatérsz a lovagjaidhoz? Mik a terveid?

Minden bizonnyal így van. Párszor próbáltam már önelemzést végezni, és mindig arra jutottam, hogy számomra az írás valahol menekülés is. Boldog, kerek életet élek, vidám ember vagyok, de mégis – az, hogy tolszékesként folyamatosan hatalmas erejű harcosokról, az erő világról írok, tagadhatatlanul eszképzizmust sejtet. Ez egészen addig talán nem is baj, amíg mások számára is érthető, élvezhető, tartalmas szöveget vagyok képes írni, ami szól is valamiről, nem csak a saját szórakoztatásomat szolgálja – különben nem is nevezhetném magam írónak.

Amikor elkezdtem háttérinfókat gyűjteni a *Ragnarökhöz*, érdekes következtetést vontam le: ahhoz, hogy megértsd a magyar középkort, harminc szakkönyvet sem elég elolvasnod, de ahhoz, hogy megértsd a vikingeket, elég három is (már ha jól választottál). Ez pedig azért van, mert az óskandináv társadalom még a középkorban is inkább egy ősközösségi modellre épül. Meglehetősen kevés a kaszt, általában a legerősebb uralkodik, és feltűnő a természetközeli életfelfogás is. Minden a végletekig letisztult, szinte faék-egyszerűségű: van egy olyan sejtésem, hogy a tipikus viking eleve nem szerette a bonyolult megoldásokat. A zord északon, ahol folyamatosan hideg van, télen hónapokig nem jön fel a nap, termőföld meg alig akad, szóval egy ilyen kemény helyen tényleg csak a legerősebbek maradhattak életben. Úgy is mondhatnám, az ottani embereknek a génjeikbe volt kódolva a könyörtelenség, mert egyszerűen ez kellett ahhoz, hogy egyáltalán fennmaradjanak: azok a szerencsésebb éghajlatú országokban élő krónikások, akik démonoknak írták le a vikingeket, valószínűleg el is pusztultak volna olyan helyen, amelyet ezek a pogány barbárok évezredek óta az otthonuknak neveztek. Tehát igen, az emberi élet értéke egészen más volt akkoriban. Persze ott is voltak szabályok, gyilkolni sem lehetett csak úgy lépten-nyomon, de a *Ragnarök* szereplői rögtön a könyv elején teljesen kiszakadnak még ebből a kezdetleges, durva társadalomból is – nekik már nincs veszíteni valójuk.

Már vissza is tértem a lovagjaimhoz, hiszen írom az *Anjouk* című regénysorozatam első kötetét. Miután több mint négy évig dolgoztam a *Non nobis, Domine* c. kétkötetes történelmi regényemen – mely akár az *Anjouk* előzményének is tekinthető –, most úgy érzem, mintha nem is egy formálódó regényt írnék, hanem hazatérnék a XIV. századba. Ismerem azt a világot, négy évig éltem együtt a szereplőivel, így most nagyon jó érzés megint köztük lenni, és követni a sorsukat (no meg a fiaik, unokáik sorsát) további hetvennégy éven keresztül. Sokkötetes regényfolyamnak ígérkezik az *Anjouk*, magam sem tudom, hány évig tart majd, mire befejezem – az sem elképzelhetetlen, hogy a most nyolchónapos kisfiam addigra már folyékonyan tud majd olvasni. A legtöbb tervem a magyar középkorral kapcsolatos, de formálódik a fejemben ifjúsági kalandregény, sci-fi, sőt riportkönyv is. Erős túlkínálat van az agyamban, úgyhogy kénytelen vagyok keményen szelektálni, mert félok, hogy az összes ötletemet soha nem tudnám megírni.



Maga a valóság mágikus

Timothée de Fombelle íróval Pacskovszky Zsolt beszélget

A fenntartható fejlődés és a környezetvédelem gondolata áll az Ágrólszakadt Tóbiás háttérében, az Ábrándok könyvtára papírja is környezetbarát (ebben a magyar kiadó is követte a franciát). Miért fontos ügy ez az ön számára?

A Vango magyar kiadása több fiatal magyar ifjúsági íróra is hatással volt (Dávid Ádám, Mikó Csaba, Dóka Péter), leginkább a Verne-féle kalandregény megújítása és a különféle járművek, közlekedési eszközök regénybeli megjelenítése érdekli őket, és a steampunk jelzővel illetik a Vangót. Mennyiben ért egyet ezzel a jelzővel?

Az Ábrándok könyvtára a valóság és a fikció határán játszódik, ahogy a főszereplő, A valósággal és a képzelettel való játék gyakran jelen van a könyvekben. Ennek a történetnek a helyszíne egy szürke kis település. Mi ösztönözte a könyv megírására?

Igyekszem maradandó irodalmat létrehozni a szó mindenféle értelmében. Legfőbb vágyam, hogy a történeteim ne avuljanak el túl gyorsan, hogy mindenkinek az emlékezetében megmaradjanak, hogy ne a divatot kövessék. De örülök, ha a könyv mint tárgy példát mutat, és tiszteli a természetet. Ahhoz, hogy ne válhassanak népszerűvé az olyan szlogenek, mint a „Ments meg egy fát: ölj meg egy író!”; újrahaznosításra van szükség!

Boldog vagyok, ha valamelyik könyvemet adoptálja egy irodalmi család. Ez azt bizonyítja, hogy a könyveket az olvasók látásmódja gazdagítja. A Vango elnyert egy díjat, amellyel bűnügyi regényeket szoktak jutalmazni, történelmi regényeknek szervezett fesztiválokra van jelen – az én szememben ez egy szerelmes regény... Egyszóval, mindenki azt lát bele, amit szeretne. De a steampunk kategória tetszik nekem, mert arról tanúskodik, hogy a képzelet és a fantázia illúzióját sikerült keltenem, miközben a Zeppelin valamennyi repülési időpontja, az Ethel kocsját hajtó motor leírása, az, hogy a Skóciába közlekedő vonaton van fodrász, és a többi részlet is mind-mind teljesen valóságghű. Vagyis maga a valóság mágikus. Az Ágrólszakadt Tóbiás óta ezt igyekszem bizonyítani. Egyébként a Sztrogoff Mihály a kedvenc Jules Verne-regényem a maga felettébb realista kavalkádjával az orosz sztyepéken.

A máról akartam beszélni, szűrők nélkül. De a képzelet már az ötödik sorban újra előtört belőlem... Igen, az Ábrándok könyvtára a képzelet és a való élet harcáról mesél. Emberi léptékű keretre volt szükségem. Mintegy korlátok közé akartam szorítani magam. Egy szürke francia vagy magyar városkába könnyebb odavarázsolnom a rendkívülit. A Tóbiásban apróra zsugorítottam a szereplőket, hogy nagyobb legyen a szenvedély, a kaland. Ezek írói fogások, ravaszságok.

Boldog vagyok, ha valamelyik könyvemet adoptálja egy irodalmi család.



Akinek saját múzeuma van

Erwin Moser íróval Csapody Kinga beszélget

„Férjem, Erwin Moser tizenkét éve amiotrófiás laterálszklerózisban (ALS) szenved. Emiatt az izomsorvadás miatt nem tud már soha többé dolgozni, sem írni, sem festeni, még beszélni sem. De mégis „beszél hozzám”, egy ABC tábla segítségével. Ez nagyon lassú és fáradságos, de működik. Ezzel a módszerrel Erwin diktált már nekem például verset és leveleket, újraserkesztett könyveket, és most diktálja ezt az interjút is.”

(Ruth Moser)

A magyar olvasók egy csapásra beleszerettek a meséibe. Köze lehet ehhez annak, hogy önnek is vannak magyar gyökerei?

Nem tudom, hogy van-e összefüggés, mindenesetre nagyon jó ezt hallani. Az apai nagyapám oldaláról van magyar kötődésem, de sajnos nem ismerek magyar meséket, szerzőket.

Saját karakterei közül van kedvence? Ha javasolhatná, melyikre hívná fel a figyelmet, hogy mindenképp jelenjen meg magyarul is?

Alfonzot, a hollót szeretem legjobban karakterként is, és a róla szóló könyv szintén a kedvencem. 1990-ben jelent meg, és két évvel később elnyerte a „Rattenfänger von Hameln”-díjat. Alfonz hollóként nem igazán boldogul az életben, ezért Moldowantól, a varázslótól, azt kéri, hogy változtassa emberré, míg a varázsló maga hollóvá változik. Mindketten nagyon kalandos utazáson vesznek részt. Találkoznak egy furcsa cirkusszal, gyanakvó emberekkel, egy imádnivaló boszival és számtalan érdekességgel. Bízom benne, hogy ezt a könyvemet is lefordítják magyarra.

Egyfajta szülinapi ajándéknak is lehet tekinteni, – hiszen idén ünnepelte 60. születésnapját – hogy március végén megnyitott Burgenlandban az Erwin Moser Múzeum. Milyen érzések töltötték el, amikor először hallotta a hírt?

Az ERWIN MOSER MÚZEUM Golsban található, és összesen 65 festményt lehet megcsodálni. Gyerekkönyv illusztrációimat, ceruzarajzaimat. Első regényem (Jenseits der großen Sümpfe, 1980) kézirata is látható burgenlandi tájképek, életképek közt. Vannak tollrajzok és akvarellek is, és három olyan korai grafika, amit tízenévesen rajzoltam. Természetesen különlegesen nagy öröm volt számomra, hogy „saját múzeumom” lesz, de, gondolom, minden művésznek az lenne. Sajnos a súlyos betegségem miatt nem tudtam ellátogatni oda. De rengeteg fotót láttam róla, és feleségemmel együtt én válogattam ki a képeket, amik oda kerültek, és közösen terveztük meg a kiállítást. Tehát, végül is, mindent láttam. A megnyitót pedig felvették nekem. A golsi gyerekek énekeltek egy dalt a megnyitón, ezt az Erwin Moser-dalt különösképp szerettem. Azért a feleségemmel kettesben hamarosan én is meg fogom látogatni a múzeumot.



Aki megtanít lebegni

Daniel Bănulescu íróval Győrfi Kata beszélget

Daniel Bănulescu *Csókolom a segged, Szeretett Vezérünk!* regényét Demény Péter fordításában olvashatják. A regény szemtelen bátorsággal dolgozza fel a románok életében még jelenlevő történelmet. Egy olyan műtfeldolgozásról beszélhetünk, ami alárendelődik az irodalomnak és egy izgalmas történetbe foglalja azt, amivel a Kelet-Európa még mindig nehezen tud szembenézni.

Szükség esetén tényleg elbújtatta volna Ceaușescut, mint a regénybeli Daniel?

vagy Magyarország új vezetőinek. A világ minden részéről mentek meg szimpatikus elnököket és diktátorokat.

Egy annyira jó rejtkehelyet készítettem elő Nicolae Ceaușescunak, hogy még így 25 év után sincs értelme hazavágni a titkot és felfedni hollétét. Tartogatom Románia

Mennyire egyeztethető a regény elbeszélője, ez a Daniel Bănulescu, aki egy, a rendszerrel kapcsolatban passzívan rezisztens író, azzal a Daniel Bănulescu íróval, aki ezzel a regényével karakteresen bírálja a kommunista Romániát?

Minden emberben százféle személy lakozik. A két nevet viselő írói álláspont kiegészíti egymást és egyetlen céljuk van: életet adni egy csodálatos könyvnek, amely boldogságot és bölcsességet ébreszt az olvasó szívében. A jó irodalom, azt gondolom, olyan mint egy jól képzett életmentő. Az irodalom felerősíti és virágba borítja az életet. Az irodalom az én tanítónóm, aki megtanít lebegni.

A regény szüzséje több szálon fut, nem tudnám megmondani, hogy melyik a legfontosabb. El tudja képzelni, hogy valamelyik főszereplő történetét folytassa, ki a kedvence?

A *Csókolom a segged, Szeretett Vezérünk!* három szálon fut. A Nicolae Ceaușescu vonala, amelyben a diktátor a világ minden tehetségének birtokában van és egy gúnyos, hálátlan nép fölött uralkodik. A bukaresti tolvajoké, akiknek mesterségbeli tudása csodaszámba megy. A Lakatfű vezette banda, az egyetlen olyan társadalmi kategória, amelyet a hatalom nem rémített és bénított meg. Ezek a regényben fokozatosan a Ceaușescu-rezsim ellen küzdő egyfajta forradalmárokká, betyárokká alakulnak. És a harmadik, az újonc író, Daniel Bănulescu illetve az ő szeretője, Clipsy vonala. Ez a három szál összefügg és meghatározza egymást. A könyv célja, hogy izgalmas, óvatos legyen, hogy történései fokozatosan derüljenek ki, mint egy kaland- vagy detektív regényben – akár az európai Ezeregyéjszaka meséi.

A kérdésével előrejelezte, amit akartam mondani. A *Csókolom a segged, Szeretett Vezérünk!* egyrészt egy önálló regény, másrészt része a *Világ legszebb története* (CEA MAI FRUMOASA POVESTE A LUMII – saját ford.) című Regénynemzettségnek (Clan de Romane - saját ford.). Ez a sorozat négy regényt tartalmaz, amikből jelenleg három van kész.

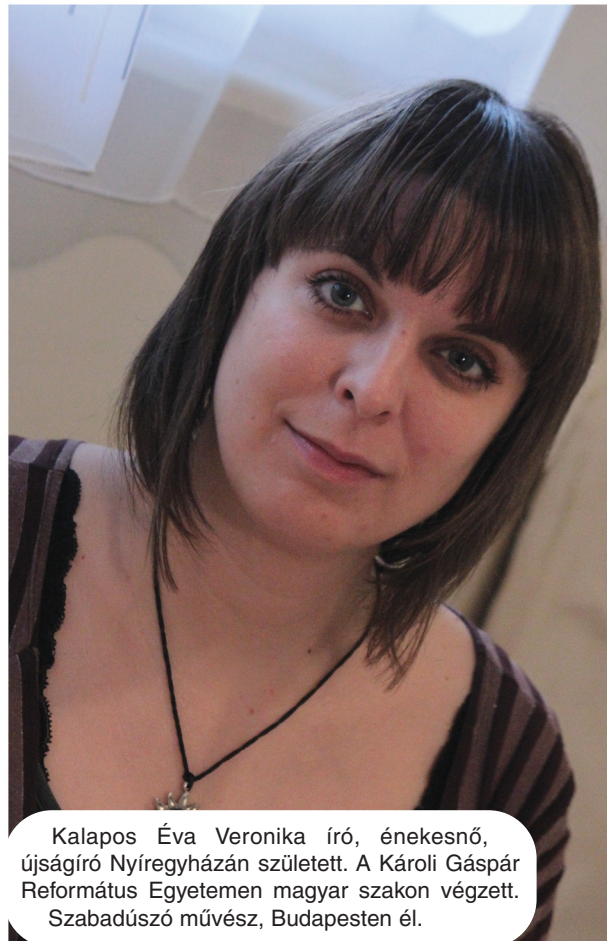
Kalapos Éva



Kávével indul a reggel az anyalföldi lakásban. Aztán írás, de még nem a D.A.C. Hanem cikk a *Cosmopolitan*nek.



A hálószobában kis asztal, a kis asztalon kis gép, a klaviatúrán táncoló ujjak.



Kalapos Éva Veronika író, énekesnő, újságíró Nyíregyházán született. A Károli Gáspár Református Egyetemen magyar szakon végzett. Szabadúszó művész, Budapesten él.



A *Másik szoba* nevű együttesével kortárs költők verseit dolgozzák fel. Érdeemes rákeresni a Youtube-on!



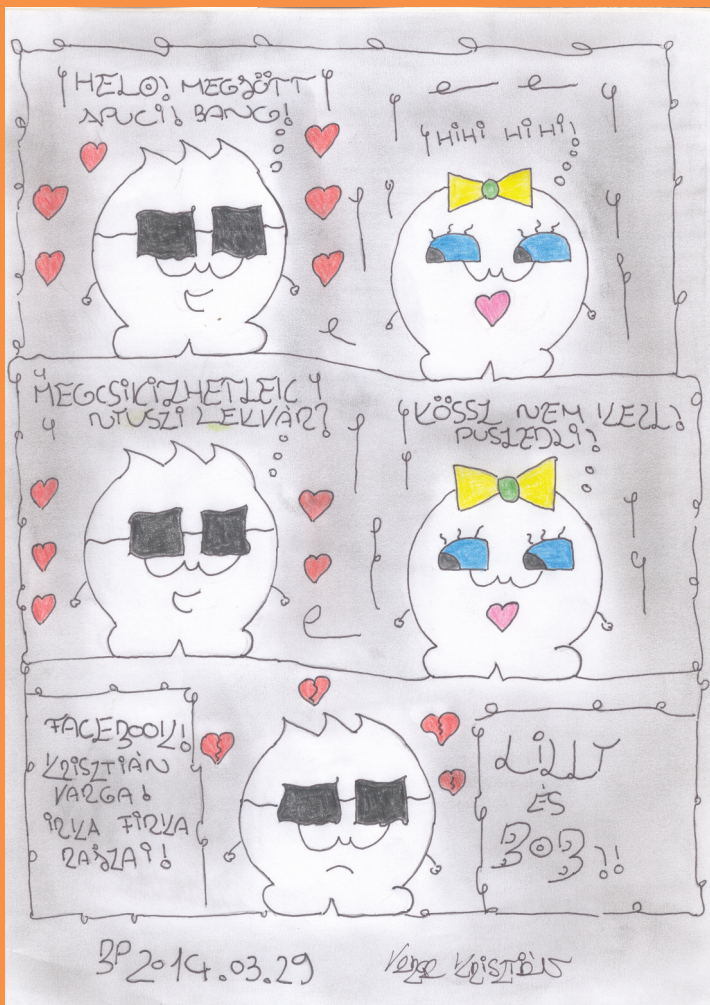
Délután és este próba egy belvárosi stúdióban. Éva tízéves kora óta énekel, több formációval is rendszeresen fellép.



És a nap végére még egy nagyon cool program. Promótfotózás, jön a D.A.C. második része – és kik olvassák ennyire lelkesen? Naná, hogy a By The Way!

AZ ÍRÓ EGY NAPJA





Krisztián több mint tíz éve készít képregényeket. A Lilly és Bob című sorozat célja, hogy mosolyt csaljon az olvasó arcára.

A Corvina Kiadó újdonságai

WWW.CORVINA.KIADO.HU

Dés Mihály 77 pesti recept

gasztronómiai anyaregény
dés merci rajzaival



Corvina

Dés Mihály
77 PESTI RECEPT

Kornfeld Tamás NEM MINDENNAPI ÉLET



Kornfeld Tamás
Nem mindennapi élet

Corvina

Felcsuti Péter Szerintem

...



Társadalom, gazdaság, pénzügyek
és vállalatvezetés a kétezres években
Magyarországon

[írások és előadások]

Corvina

Felcsuti Péter
SZERINTEM



Az Oxford University Press ajánlata:



5590 Ft

3490 Ft

English File 3rd ed. Intermediate Plus Student's Book with ITutor English File 3rd ed. Intermediate Plus WB kulcsos

Teljesen megújul az egyik legnépszerűbb közép- és nyelvviskolai sorozat. Könnyed, humoros hangvétel jellemzi változatos feladattípusokkal, szórakoztató és sokszínű leckékkel, rugalmas tananyaggal, és nagy mennyiségű kiegészítővel. A nyelvtan, a szókincs, a kiejtés és a készségek fejlesztésének tökéletes egyensúlya biztosít kiváló alapot a magabiztos szóbeli nyelvhasználathoz. Az új kiadásban még hangsúlyosabb a tanultak rendszeres ismétlése. Minden lecke végén találunk egy kétoldalas Revise & Check részt, amelyből kiderül, hogy mi az, amit esetleg még egyszer át kell nézni az adott leckéből. A könyv végén található a Grammar Bank, mely leckénként két oldalas további gyakorlási lehetőséget biztosít, és a Vocabulary Bank, mely a lecek témaköréi köré csoportosítja, képekkel, rajzokkal gazdagon illusztrálja a könyv szóanyagát, segíti az önálló szótanulást. A tankönyvhöz tartozó ITutor ellenőrzi, javítja a tanuló interaktív gyakorlatait, és mobil eszközre optimalizált tartalomhoz ad hozzáférést.

International Express 3rd ed. Intermediate SB Pack Plus DVD-ROM

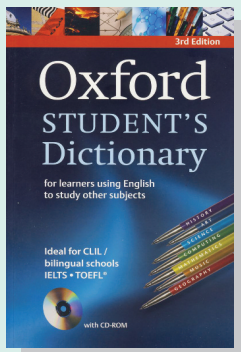
International Express 3rd ed. Intermediate Class Audio CDs

Új szinttel bővült az International Express tankönyvsorozat. A sorozat azok számára készült, akik gyorsan szeretnének megtanulni angolul, de nem csak az általános, hanem az üzleti, kommunikációs nyelvet is el szeretnék sajátítani. Munkahelyi és szabadidős (utazás, közösségi élet) helyzetgyakorlatok egyaránt vannak benne, friss, aktuális témakörökkel, népszerű, tanuló-központú megközelítésben. A kettő az egyben tankönyv kombinálja a hagyományos osztálytermi csoportos tanulást és az egyénileg (otthon, de akár az osztályban is) elvégezhető munkafüzet feladatokat. A DVD mellékleten interaktív gyakorlatok vannak, valamint minden fejezethez egy videoklip. A Pocket Book méreténél fogva alkalmas az út közbeni tanulásra. A hanganyag mp3 formátumban rajta van a DVD-n is, de kapható külön Class CD-n is. B1-B2 szint.



7510 Ft

5380 Ft



6880 Ft

Oxford Students' Dictionary with CD-ROM

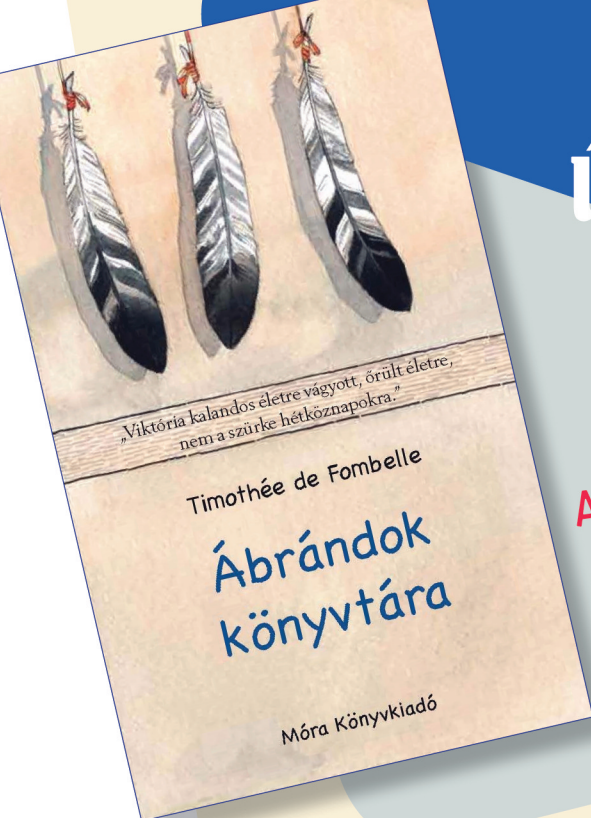
A Student's Dictionary új kiadása elsősorban a kétannyelvű iskolák számára hasznos, ahol a diákok angolul tanulják a közismereti tárgyakat, de minden angolul tanuló haszonnal forgathatja. B2-C1 nyelvi szintű, IELTS és TOEFL vizsgákra való felkészüléshez kiválóan alkalmas. A matematikától a művészeteken át a sportig minden tantárgyból összegyűjtötték a szükséges szókincsent. A könnyebb áttekintést színes címszavak, illusztrációk és diagramok segítik. A CD-ROM mellékleten megtalálható a teljes szótár, az Oxford Wordfinder Dictionary, képek és videók, gyakorlatok, és a korábbról már megismert Genie is.

Librotrade Kft.
1173 Budapest, Pesti út 237.
Tel: 254-0273
Fax: 257-7472
e-mail: books@librotrade.hu
www.librotrade.hu

A könyvek megvásárolhatók:
Bookshop Kft.
1052 Budapest, Gerlóczy utca. 7.
Tel: 318-8633
e-mail: info@oupbooks.hu

Famulus Könyvesbolt
1137 Budapest, Újpest rakpart 6.
Tel: 349-3656
Fax: 288-0769
e-mail: famulus@chello.hu
www.famuluskonyv.hu

Könyvfesztiváli újdonságainkból

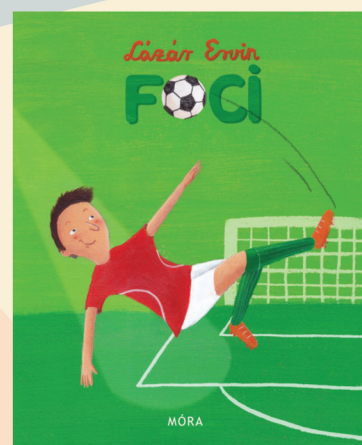


Az **Ágrólszakadt Tóbiás és a Vango** szerzőjének új könyve.

Szokott-e Isten focizni? A gondterhelt író először nem veszi komolyan a gyermeki kíváncsiság őszinte megnyilvánulását, de azután fokozatosan belemegy a játékba, és elgondolkodik: mi lenne, ha Isten tényleg beállna a magyar válogatottba? A Móra Könyvkiadó László Ervin újraillusztrált, klasszikus mesegyűjteményei és meseregényei mellett egy képeskönyvsorozatot is újtára indít, amelynek a *Foci* az első darabja-Kőszeghy Csilla izgalmas kollázsaival. 1990 Ft

László Ervin
Foci

40 oldal, ill. Kőszeghy Csilla



Szusi apó, a bölcs erdei remete egy napon álmot lát: az álom azt sugallja neki, menjen a fővárosba, ott hirdesse a bölcsességet az embereknek. Felkerekedik hát, még uzsonnát is csomagol magának, de már a vonaton kiderül, hogy könyvekből származó bölcsességének nem mindig látja hasznát. Azokban sosem esett szó elektronikus könyvről meg okostelefonról, metróról és jegyellenőről. Szusi apó elveszetten téblábol a nagyvárosi tömegben koldusok, taxisok és utasok között, amíg egyszerre csak megpillantja saját képmását az ezerforintos bankjegyen. Hirtelen minden világos lesz... Vagy csak ő hiszi azt? 2290 Ft

Kiss Ottó
Szusi apó álmot lát

40 oldal, ill. Baranyai András



Schein Gábor
Márciusban jaguárok?

72 oldal, ill. Rofusz Kinga

A versek és a képek olyan közös világot alkotnak, amelybe gyerekek és felnőttek egyaránt jólesik belépnie. Az emberi létezés legmélyebb, a gyerekek számára is ismert alaptapasztalatai kapnak sajátos, minden hazugságtól mentes, éppen ezért töretlen fényt ebben a könyvben: a szeretet, az egyedüllét, az összetartozás, a várakozás, egymás félreértése, elvesztése és megtalálása. Mindez rengeteg humorral történik. Bármilyen formában szólaljanak meg a versek, mindegyikből sugárzik a képzelet és a nyelvi gondolkodás eredeti öröme. Ezt az örömet tükrözik Rofusz Kinga jellegzetes, egyszerre játékos és komoly, belülről feltárukozó képei. 2490 Ft